



SEPTEMBER/SEPTEMBRE 2017

GRÉNG NEWS

DÉI GRÉNG STAD LËTZEBUERG

déi gréng

GRÉNG

WIERKT

LUXEMBURG

EINE STADT DER LEBENSQUALITÄT

HABITER ET VIVRE EN VILLE

Unser vollständiges
Programm finden Sie auf
www.greng.lu/stad

Consultez notre programme
électoral complet sur
www.greng.lu/stad



Sam Tanson und François Benoy, unsere Spitzenkandidaten im neugestalteten Park Pescatore beim Pfaffenthaler Fussgänger- und Fahrradaufzug.
Sam Tanson et François Benoy, nos têtes de liste dans le parc Pescatore réaménagé près du nouvel ascenseur du Pfaffenthal.

LIEBE MITBÜRGERINNEN UND MITBÜRGER,

Luxemburg ist eine attraktive Stadt. Wir haben als Grüne den Grundstein mit dafür gelegt, dass in den nächsten Jahren der Aufbruch in eine lebensfreundliche, nachhaltige, kindernahe und lokal verankerte Stadt gelingen kann. Auf diese Weise können wir die Herausforderungen des schnellen soziokulturellen Wandels annehmen und die Lebensqualität für ihre Einwohnerinnen und Einwohner erhalten.

Daran arbeiten wir seit zwei Legislaturperioden in der Koalition mit Erfolg.

Die Tram, die 2017 in Betrieb gehen wird, ist ein Meilenstein für die Lebensqualität und die nachhaltige Mobilität. Auch das Fahrrad hat sich in den letzten Jahren wieder einen festen Platz im Stadtbild zurückerobert.

Mit der wachsenden Bevölkerung ist auch der Bedarf an bezahlbarem Wohnraum gestiegen. Mit dem Baulückenprogramm und den zahlreichen Sozialwohnungen bietet die Stadt Alternativen zum privaten Wohnungsmarkt. Außerdem verfügt die Stadt über zahlreiche freie Flächen, auf denen wir neue Wohnviertel bauen werden.

Die Schulinfrastrukturen wurden in vielen Stadtteilen renoviert. Das Angebot an Kinderbetreuung ab dem Précoce wird ausgebaut und wir entwickeln neue Schulformen wie die Ganztagschule.

Um Grünflächen zu erweitern, werden Parks und Spielplätze ausgebaut. Dadurch verbessert sich das Stadtklima und die Luftqualität.

Wir möchten Bürger und Bürgerinnen in die Entwicklung ihrer Stadt einbinden, so wie das bereits bei der Gestaltung zahlreicher öffentlicher Plätze der Fall war. Wir werden die Bürger*innenbeteiligung auch bei der Mobilitätsplanung einführen.

Das friedliche Zusammenleben in einer pluralistischen Gesellschaft ist ein Markenzeichen der Stadt Luxemburg.

Ein wichtiger Integrationsfaktor sind dabei die Freizeitaktivitäten. Wir haben in den letzten Jahren stark in Sport- und Kulturinfrastrukturen investiert. Das ehrenamtliche Engagement in den Vereinen möchten wir noch stärker unterstützen, denn ohne diese engagierten Menschen wären integrationsfördernde Vereinsaktivitäten nicht möglich.

In diesem Programm stellen wir die zahlreichen Projekte und Maßnahmen vor, mit denen déi gréng die Stadt Luxemburg weiterhin weltoffen und lebenswert, bürgernah und nachhaltig gestalten wollen.

CHÈRES CITOYENNES ET CHERS CITOYENS,

Luxembourg est une ville où il fait bon vivre. En tant que déi gréng, nous avons contribué à poser les fondements pour que d'ici six ans, elle puisse devenir encore plus conviviale, ancrée sur le local et propice au développement des enfants.

En 2017, le nouveau tram marquera un jalon dans l'aménagement et la vie urbaine. Ces dernières années, le vélo a également su reconquérir sa place en ville.

En raison de l'évolution démographique, les besoins en logements abordables ont augmenté. Grâce au programme « Baulücken » et aux nombreux logements sociaux, la ville propose des alternatives au marché privé. La Ville dispose en outre de nombreux terrains, sur lesquels nous construisons de nouveaux quartiers résidentiels.

Les infrastructures scolaires ont été rénovées dans de nombreux quartiers. L'offre de structures d'accueil à partir du précoce sera développée. Nous élaborerons de nouvelles formes d'écoles, telles que l'école à plein temps. Les parcs et aires de jeux ont été étendus. Cela améliore le climat et la qualité de l'air.

Nous souhaitons faire participer les citoyens et citoyennes dans le développement de leur ville, comme lors du réaménagement de parcs et de places publiques. Nous allons introduire la participation citoyenne également dans la planification de la mobilité.

Le vivre-ensemble paisible d'une société pluraliste est l'une des images de marque de la Ville. Les activités de loisirs constituent des facteurs d'intégration importants. Nous avons beaucoup investi dans les infrastructures des associations sportives et culturelles. Nous voulons soutenir encore plus leur engagement social, car sans ces personnes engagées, les activités intégratrices ne seraient pas possibles.

Dans ce programme, vous trouverez les projets et les mesures qui nous permettront de faire de Luxembourg une ville ouverte sur le monde et proche des citoye*nnes.

UNSERE BILANZ UND PROGRAMM NOTRE BILAN ET PROGRAMME

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| WOHNEN UND LEBEN IN DER STADT Habiter et vivre en ville | 4-7 |
| KINDER UND JUGEND Enfance et jeunesse | 8-11 |
| FÜR EIN GUTES ZUSAMMENLEBEN SORGEN Bien vivre ensemble | 12-15 |
| NACHHALTIG MOBIL SEIN IN DER STADT Une mobilité urbaine durable | 16-19 |
| UMWELT UND NATUR Environnement et nature | 20-23 |
| HANDEL UND LOKALE ÖKONOMIE Commerce et économie locale..... | 24-27 |
| BÜRGERBETEILIGUNG UND MODERNE VERWALTUNG Participation citoyenne et administration moderne | 28-31 |
| THE TEN PRIORITIES OF DÉI GRÉNG  déi Gréng - 10 prioridades para a capital  | 32-33 |
| UNSERE KANDIDAT(INN)EN Nos candidat(e)s | 34-35 |
| EINLADUNG ZU UNSEREN WAHLVERANSTALTUNGEN Invitation à nos réunions de quartiers..... | 36 |

WOHNEN UND LEBEN IN DER STADT

HABITER ET VIVRE EN VILLE

Wir werden in der Stadt Luxemburg zusätzlichen erschwinglichen Wohnraum schaffen.

Zu einem lebenswerten Wohnumfeld gehören eine gute Anbindung an den öffentlichen Transport, ausreichende Nahversorgung und Spielplätze für Kinder. Darauf werden déi gréng bei der Entwicklung neuer Stadtviertel besonders achten. Die Gestaltung der Brachen und freiwerdenden Areale werden uns dazu die Gelegenheit bieten.

Für déi gréng ist entscheidend, dass das kulturelle Angebot alle sozialen Schichten und Altersklassen erreicht und auch offen ist für neue Kulturschaffende. Wir werden der Förderung von Kultur und Kreativität bei Kindern und Jugendlichen Vorrang geben. Darüber hinaus möchten déi gréng die lokalen Sport- und Kulturvereine stärker unterstützen, denn hier verbringen viele ihre Freizeit und hier entstehen oft die ersten Kontakte mit den Hinzugezogenen.

Nous construirons davantage de logements abordables.

Un cadre de vie agréable est relié aux transports en commun, entouré de commerces de proximité et des aires de jeux pour les enfants. Déi gréng veilleront à ces éléments en particulier lors du développement de nouveaux quartiers. L'aménagement des friches nous en donnera l'occasion.

Pour déi gréng, il est essentiel que l'offre culturelle touche toutes les classes sociales et tranches d'âge, et soit ouverte aux jeunes travailleurs culturels. Nous accorderons une priorité à la promotion de la culture et de la créativité auprès des enfants et des jeunes. En outre, déi gréng veulent soutenir davantage les associations sportives et culturelles qui sont des lieux de rencontre et d'intégration importants pour les citoye*nnes.

WOHNEN ALS HERAUSFORDERUNG, GESTALTUNG NEUER STADTVIERTEL ALS CHANCE

- Auf Bauland der Stadt Luxemburg, werden wir lebenswerte Viertel mit bezahlbarem Wohnraum schaffen, beispielsweise beim aktuellen Stade Josy Barthel an der Route d'Arlon, auf dem Gelände von Villeroy & Boch oder in Gasperich beim Parc. Wir werden hier verstärkt Mietwohnungen schaffen.
- Wir werden neue Wohnformen wie Wohnbaugenossenschaften und generationenübergreifendes Wohnen unterstützen.
- Durch Grünvernetzung und neue Parks schaffen wir Naherholungsräume und stärken die städtische Natur. Wir werden den „Bauperimeter“ nicht ausweiten.
- Um den Charakter bestehender Viertel zu wahren, möchten wir eine kommunale Beraterkommission zum Denkmalschutz schaffen und den Erhalt schützenswerter Gebäude unterstützen.
- Plätze in der Innenstadt und in den Stadtvierteln



“DER BESTAND AN SOZIALWOHNUNGEN SOLL WEITER ERHÖHT UND DIE ZUSAMMENARBEIT MIT DER AGENCE IMMOBILIÈRE SOCIALE INTENSIVIERT WERDEN.”

Tanja Frank

RELEVER LE DÉFI DU LOGEMENT, SAISIR LES OPPORTUNITÉS DE NOUVEAUX QUARTIERS

- Sur les terrains constructibles, nous créerons des quartiers conviviaux avec des logements à prix abordables, par exemple, près du stade Josy Barthel, sur le site de Villeroy & Boch ou à Gasperich près du Parc. Nous allons y créer davantage de logements locatifs.
- Le nombre de logements sociaux sera augmenté en coopération avec les sociétés nationales de logement et l'Agence immobilière sociale.
- En reliant les espaces verts, nous créons des espaces de détente de proximité et renforçons la nature en ville. Nous n'étendrons pas le périmètre constructible.
- Afin de préserver le caractère des quartiers existants, nous souhaitons créer une commission communale consultative indépendante et soutenir financièrement la préservation des bâtiments sensibles.



© Sven Becker

Um den Zessinger Bach ist ein Viertel mit hoher Lebensqualität entstanden: kurze Wege zwischen Wohnen, Naherholung und öffentlichem Transport. *Un quartier favorisant la qualité de vie a été réalisé autour du ruisseau de Cessange: chemins courts entre habitations, loisirs et transports en commun.*

sollen durch Terrassen, sanfte Mobilität und Begrünung aufgewertet werden.

- Im Stadtzentrum werden die Fußgängerzone und « shared space »-Zonen ausgeweitet. So kann etwa die Place de la Constitution oder die Place des Bains an die Fußgängerzone angebunden werden.
- Wir werden ein Investitionsprogramm starten, das einkommensschwachen Haushalten hilft, ihre Wohnungen energetisch zu sanieren.

KULTUR MACHT ZUKUNFT

- An einem geeigneten Ort werden wir ein Kreativ-Hub für Projektgründer*innen und neue Kunstformen schaffen.
- Das Angebot des städtischen Konservatoriums wird weiter

- Les places publiques seront valorisées par des terrasses et des bancs, par la mobilité douce et l'aménagement d'espaces verts.



« NOUS SOUTIENDRONS DE NOUVELLES FORMES D'HABITATION COMME LES COOPÉRATIVES DE LOGEMENT ET LES LOGEMENTS INTERGÉNÉRATIONNELS. »

Alex Hornung

- Au centre-ville, la zone piétonne et des « espaces partagés » seront agrandis. Ainsi, la Place de la Constitution et la Place des Bains seront reliées à la zone piétonne.
- Nous lancerons un programme d'investissement pour aider les ménages à faibles revenus à assainir énergétiquement leur logement.

LA CULTURE CRÉE L'AVENIR

- Sur un site approprié, nous créerons un hub créatif pour des fondateurs de projets et de nouvelles formes d'art.
- L'offre du Conservatoire de la Ville sera développée dans

Richtung Pop, Rock und Blues sowie der musikalischen Früherziehung diversifiziert. Wir werden die Musikvereine unterstützen, sich stärker mit dem Konservatorium zu vernetzen.

- Musikgruppen werden wir mehr Proberäume anbieten.
- Die Vernetzung des Luxembourg City Film Festival mit den anderen Kulturhäusern der Stadt werden wir vorantreiben.
- Wir werden die künstlerische Nutzung der „Virtuellen Realität“ und der „Réalité Augmentée“ bei den touristischen Stadtführungen fördern.
- Die Kulturprojekte, die sich für intergenerationellen Austausch und Integration einsetzen, werden wir stärker unterstützen.
- Wir werden Kunst im öffentlichen Raum als Mittel des Ausdrucks und des Zusammenlebens unterstützen.

SPORT BRINGT ZUSAMMEN UND HÄLT FIT

- Wir werden darauf achten, dass Kindern mehr Möglichkeiten für Bewegung und sportliche Aktivitäten angeboten werden. Dazu werden wir die Zusammenarbeit mit den lokalen Sportsvereinen verstärken.
- Das Sportangebot der Stadt Luxemburg kann ohne das Ehrenamt in den Sportvereinen nicht funktionieren. Wir werden die Vergabekriterien der Subsidien an Sportvereine verbessern und ihnen helfen, ihr Angebot den Bedürfnissen der gesamten Bevölkerung anzupassen.
- Wir werden durch Fitnessanlagen, Pétanquefelder, eine Mountainbike-Vermietung die Möglichkeiten für Sportaktivitäten im Freien erweitern.
- Wir werden weiterhin in die sportlichen Infrastrukturen investieren. Die Stadt braucht beispielsweise ein Leichtathletikstadion und ein Freibad.

RESPEKTVOLLES ZUSAMMENLEBEN

- Wir werden Anwohnerinnen und Anwohner, die sich in ihrem Stadtviertel durch das unangemessene Verhalten von Menschen beeinträchtigt fühlen, ernst nehmen und in die Erarbeitung von Lösungen einbeziehen.
- Im Rahmen der Reform zu den kommunalen Ordnungskräften, werden déi gréng stärker gegen Verstöße der Gemeindereglemente beispielsweise in den Bereichen der Abfallsorgung, der Tierhaltung oder der Lärmbelästigung vorgehen.
- Wir werden die Polizei bei ihrer Arbeit gegen unerlaubte Praktiken der Prostitution und des Drogenmißbrauchs unterstützen und verstärkt Streetworker in den Wohnvierteln einsetzen.

les musiques pop, rock & blues et dans l'éveil à la musique. Nous encouragerons les associations de musique à coopérer davantage avec le Conservatoire.



Sébastien Tasch

« NOUS SOUTIENDRONS DAVANTAGE LES PROJETS CULTURELS QUI PROPOSERONT DES ÉCHANGES INTERGÉNÉRATIONNELS ET FACILITENT L'INTÉGRATION. »

d'expression et du vivre-ensemble.

- Nous proposerons plus de salles de répétition aux groupes de musique.
- Nous encouragerons la coopération entre le Luxembourg City Film Festival et les autres institutions culturelles.
- Nous encouragerons l'utilisation de la « réalité augmentée » au bénéfice des visites touristiques.
- Nous soutiendrons l'art dans l'espace public en tant que moyens

LE SPORT NOUS RASSEMBLE ET NOUS MAINTIENT EN FORME

- Nous veillerons à ce que les enfants aient davantage accès au jeu et au sport et nous allons renforcer la coopération avec les associations sportives à cet effet.

- Les activités sportives proposées par la Ville dépendent de l'engagement bénévole dans les associations sportives. Pour cela, nous améliorerons les critères d'octroi de subventions aux associations sportives.



Paul Zens

« NOUS CONTINUERONS À INVESTIR DANS LES INFRASTRUCTURES SPORTIVES. NOUS AVONS BESOIN D'UN NOUVEAU STADE D'ATHLÉTISME. »

- A travers du matériel de fitness, des terrains à pétanque, un service de location de VTT, nous allons étendre les possibilités d'activités sportives en plein air.

- Par ailleurs, nous construisons une piscine en plein air.

VIVRE-ENSEMBLE DANS LE RESPECT MUTUEL

- Nous prenons au sérieux les habitantes et habitants qui se sentent gênés par le comportement inapproprié d'autrui et les impliquerons dans la recherche de solutions.
- Dans le cadre de la réforme des forces de l'ordre municipales, déi gréng renforceront la lutte contre les infractions aux règlements municipaux, par exemple, dans les domaines de l'élimination des déchets ou de la gêne occasionnée par le bruit ou les crottes de chien.
- Nous soutiendrons les interventions de la police dans la lutte contre des délits de prostitution ou d'abus de drogues. En même temps, nous recourrons davantage à des travailleurs sociaux de rue (streetworkers) dans les quartiers.

UMGESETZT VON DÉI GRÉNG MISE EN OEUVRE PAR DÉI GRÉNG**STADTENTWICKLUNG DEVELOPPEMENT URBAIN**

- Der neue Flächennutzungsplan (PAG) gibt nachhaltige Antworten und Lösungen für die Entwicklung der Stadt und den Erhalt der Lebensqualität.
 - Die Grünflächen wurden geschützt und der Bauperimeter wurde nicht ausgeweitet.
 - 7000 der 20.000 Häuser stehen mittlerweile unter Schutz.
 - Die Neuentwicklung leerstehender Flächen und Industriebrachen mit wurde vorangetrieben: das Areal Paul Wurth/Van Landewyck am Bahnhof, Porte de Hollerich, Villeroy&Boch im Rollingergrund...
 - Konsequente Modernisierung der Infrastrukturen: Straßen, Bürgersteige, Wasserleitungen, Gasnetz, Kanalisation...
 - Zahlreiche Plätze und Straßen wurden unter Beteiligung der Einwohner umgestaltet: Place du Parc und Parc Kaltreis in Bonnevoie, Parc Mansfeld im Grund, Place de Gand in Merl, Place Laurent und Place Willmar auf Limpertsberg.
- *Le nouveau plan d'aménagement général (PAG) fournit des réponses durables aux défis du développement de la ville et du maintien de la qualité de vie.*
 - *Les espaces verts ont été protégés et le périmètre constructible n'a pas été élargi.*
 - *Un tiers des maisons de la ville sont protégées.*
 - *Le développement de nouveaux quartiers urbains sur les surfaces libres et les friches industrielles est favorisé : le quartier Paul Wurth/ Van Landewyck à la gare, Porte de Hollerich, Villeroy & Boch au Rollingergrund...*
 - *Modernisation des infrastructures : Rues, trottoirs, conduites d'eau, conduites de gaz, canalisation...*
 - *Le réaménagement de nombreuses places et rues a été décidé avec la participation des habitants : Place du Parc et Parc Kaltreis à Bonnevoie, Parc Mansfeld au Grund, Place de Gand à Merl, le centre de Hamm, la Place Laurent et la Place Willmar à Limpertsberg.*

WOHNUNGSBAU CONSTRUCTION DE LOGEMENT

- Die Stadt Luxemburg verfügt über 600 Sozialwohnungen, davon wurden alleine 212 während der letzten Legislaturperiode fertig gestellt. 220 weitere sind im Bau und 88 in Planung.
 - Im Rahmen des Baulückenprogramms wurden in den letzten zwei Legislaturperioden über 250 Wohnungen geschaffen.
 - In diversen Bebauungsplänen sind weitere 1000 Wohnungen zu erschwinglichen Preisen im Bau und in Planung.
 - Auf dem Limpertsberg entsteht das Ökoviertel „Vivre sans voitures“ und in Mühlenbach ein intergenerationelles und barrierefreies Wohnprojekt.
 - Durch die Bereitstellung von zwei Grundstücken in Bonneweg und Belair werden innovative Wohnprojekten in Form von Baugemeinschaften gefördert.
- *La ville de Luxembourg dispose de plus de 600 logements sociaux, dont 212 ont été mis en service au cours de la dernière législature. 220 logements supplémentaires sont en construction et 88 en planification.*
 - *Dans le cadre du programme « constructions des îlots non bâtis », plus de 250 logements ont été créés aux cours des deux dernières législatures.*
 - *Dans divers plans d'aménagement, 1000 logements au coût abordable sont en construction ou en planification.*
 - *Le quartier écologique « Vivre sans voitures » est construit au Limpertsberg, alors qu'à Mühlenbach est réalisé un projet d'habitation intergénérationnel et sans barrières.*
 - *Des projets d'habitation innovateurs sont encouragés par la mise à disposition de terrains à Bonnevoie et à Belair à des groupements d'habitat participatif.*

KULTUR CULTURE

- Das Musikonservatorium wurde vergrößert.
 - Die Dauerausstellung im Luxembourg City Museum wurde erneuert.
 - Das Luxembourg City Film Festival wurde ausgebaut.
 - Luxemburg beteiligt sich am Projekt „My Urban Piano“
- *Le Conservatoire de musique a été agrandi.*
 - *L'exposition permanente du Musée de la Ville de Luxembourg a été renouvelée.*
 - *Le « Luxembourg City Film Festival » a été élargi.*
 - *Luxembourg participe au projet « My Urban Piano ».*

SPORT

- 13 neue Multisportfelder und zahlreiche öffentliche Fitness-Einrichtungen wurden geschaffen.
 - In Gasperich entsteht eine neues nationales Fußball- und Rugbystadion, das Sportzentrum auf Cents wird erweitert und zahlreiche lokale Sportinfrastrukturen wurden renoviert.
- *13 nouveaux terrains multisports et de nombreux sites publics de fitness ont été créés.*
 - *À Gasperich, un nouveau stade de football et de rugby national est construit, le centre sportif de Cents est élargi et de nombreuses infrastructures de sport ont été rénovées.*



KINDER & JUGEND

ENFANCE ET JEUNESSE

Im Dialog mit seinen Benutzern wurde der Park Kaltreis neugestaltet: Spielplatz, Spielfelder, Pétanque und gemütliche Wege zum Flanieren.

Le parc Kaltreis a été réaménagé ensemble avec les résidents: aire de jeux, aire de sport, pétanque et promenade.

Die Kinder und Jugendlichen sind die Zukunft der Stadt. Deshalb soll die Stadt generell kinder- und jugendfreundlicher werden, so dass diese sich optimal durch Spiel, Bewegung und Bildung entfalten können. Wir werden das hochwertige Angebot an Kinderbetreuungseinrichtungen in allen Vierteln ausbauen und dabei besonders die bessere Vernetzung zwischen Kinderbetreuung und Schule vorantreiben. Zusätzlich möchten wir Kinder und ihre Eltern stärker bei der Gestaltung von Angeboten und Infrastrukturen einbinden.

Freizeitangebote für Kinder sollen noch besser gefördert werden. Wir setzen dabei vor allem auf eine stärkere Unterstützung von erzieherischer und integrativer Kinder- und Jugendarbeit der Sport- und Kulturvereine. Darüber hinaus soll das Angebot von 200 Spielplätzen im Stadtgebiet aufrechterhalten und ausgebaut werden. Außerdem wollen wir Kindern und Jugendlichen einen besseren Zugang zur Kultur zu ermöglichen.

Les jeunes constituent l'avenir de la ville. C'est pourquoi la Ville de Luxembourg doit soutenir l'épanouissement des enfants et des jeunes. Nous développerons l'offre de structures d'accueil dans tous les quartiers et renforcerons ainsi les liens entre accueil des enfants et l'école. En outre, nous souhaitons impliquer davantage les enfants et les parents dans l'élaboration des offres. Nous misons surtout sur un soutien accru au travail éducatif et intégratif réalisé auprès des enfants et des jeunes dans les clubs sportifs et culturels. En outre, les 200 aires de jeux à Luxembourg-Ville doivent être préservées et étendues. Nous voulons également donner aux enfants et aux jeunes un meilleur accès à la culture.

KINDERBETREUUNG UND SCHULE: DIE BESTEN CHANCEN FÜR ALLE

- déi gréng werden in allen Vierteln städtische Crèches und Ganztagschulen einrichten.
- Wir werden auf der Basis des ‚Plan d'encadrement périscolaire‘ (PEP) eine enge Zusammenarbeit zwischen Foyer scolaire und Schule fördern.
- Wir werden eine Waldspielschule einrichten.
- Kultur- und Sportaktivitäten möchten wir auch ermöglichen für die Kinder, die die Betreuungsstrukturen besuchen. Deshalb werden wir die Angebote der Kultur- und Sportvereine verstärkt in deren Programm integrieren.
- Von Rock bis Lyrik, von Schmieden bis Schneidern, von Zeichnen bis Film möchten wir Kindern und Jugendlichen in einer „Jugendkunstschule für gestaltende, bildende und kreative Kunst“ eigenes kreatives Schaffen ermöglichen.
- déi gréng werden die Anstrengungen verstärken, um Kindern mit spezifischen Bedürfnissen einen gleichberechtigten Zugang zu allen Schul- und Freizeiteinrichtungen zu gewähren.
- Wir werden ein Qualitätsmanagement in den Betreuungsstrukturen und den pädagogischen Aktivitäten der Stadt einführen.
- Wir werden zusammen mit den Kindern weitere



**„WIR WERDEN IM QUARTIER GARE
EINE GANZTAGSSCHULE AUFBAUEN
UND DAS KONZEPT AUF ANDERE
STADTVIERTEL AUSWEITEN.“**

Carlo Back

STRUCTURES D'ACCUEIL ET ÉCOLE : LES MEILLEURES CHANCES POUR TOUS

- Les crèches doivent être mises à disposition progressivement dans tous les quartiers.
- Sur la base du « Plan d'encadrement périscolaire » (PEP), nous encouragerons une coopération étroite entre les foyers scolaires et les écoles.
- Nous voulons réaliser et évaluer un projet d'« école à plein temps » dans le quartier de la Gare et l'étendre ensuite à d'autres quartiers.
- Nous voulons proposer des activités culturelles et sportives aux enfants fréquentant les structures d'accueil. Nous intégrerons davantage les activités des associations locales dans ce programme.
- Du rock à la poésie, du forgeage à la couture, du dessin au film, nous voulons créer une « école des jeunes pour les arts plastiques et créatifs » pour que les enfants et les jeunes puissent développer leur travail créatif propre.
- déi gréng déploieront plus d'efforts pour garantir aux enfants ayant des besoins spécifiques le même accès à toutes les structures qu'aux autres enfants.
- Nous introduirons un système de gestion de la qualité dans les structures d'accueil publiques et pour les activités pédagogiques de la ville.
- Nous reverrons avec les enfants des cours de récréation et



© Sven Becker

Der neue Skaterpark im Petrusstal passt sich harmonisch seinem Umfeld an. Auf 2500 m² kommen Anfänger wie auch Profis auf Ihre Kosten.
Le nouveau parc de skate s'inscrit de manière harmonieuse dans la vallée de la Pétrusse. 2.500m² pour tous les niveaux.

Pausenhöfe und Spielplätze abwechslungsreich und naturnah neuplanen bzw. umgestalten, damit sie den Kindern optimale Entfaltungsmöglichkeiten bieten.

- déi gréng werden für sichere Fuß- und Fahrradwege sorgen. In der direkten Umgebung von Schulen und Betreuungseinrichtungen werden wir vorzugsweise „shared spaces“ einrichten.

- Wir werden das Programm „Baby-Plus“ und die Zusammenarbeit mit der „Elterenschoul“ unterstützen. Sie beraten die Eltern in Erziehungsfragen.

- Um die Integration von neu angekommenen Kindern im Schulsystem zu vereinfachen, werden wir die nötigen Räumlichkeiten zur Verfügung stellen und zusätzliches Betreuungspersonal einstellen.

- Wir werden in den Schulkantinen einen stärkeren Akzent auf ein reichhaltiges Obst- und Gemüseangebot legen.
- Wir werden eine „Babysitterausbildung“ organisieren.

les aires de jeux, afin de permettre aux enfants de s'épanouir de manière optimale.

- déi gréng veilleront à ce que les sentiers piétonniers et cyclistes soient sécurisés. Dans les alentours des écoles et des structures d'accueil, nous aménagerons prioritairement des espaces partagés (« shared spaces ») et nous introduirons également le « Pedibus ».



« NOUS ALLONS LANCER UNE ÉCOLE MATERNELLE FORESTIÈRE. »

Tilly Metz

- Nous soutiendrons le programme « Bébé-Plus » et la coopération avec la « Elterenschoul » (école des parents).

- Afin de faciliter l'intégration des enfants nouveaux arrivants dans le système scolaire, nous mettrons à disposition les locaux nécessaires et recruterons du personnel encadrant supplémentaire.

- Nous renforcerons l'alimentation saine par une offre diversifiée de fruits et légumes dans les cantines scolaires.
- Nous organiserons un cours pour former des babysitters.

KINDER UND JUGENDLICHE: SELBSTÄNDIGKEIT & TATENDRANG FÖRDERN

- déi gréng möchten Kinder und Jugendliche aktiv und altersgemäß bei den Entscheidungen der Gemeindepolitik einbeziehen:
 - Kindergemeinderäte werden eingeführt und die Jugendforen weitergeführt.
 - Jugendliche, Jugendhäuser und Jugendvereine werden um ihre Meinung gebeten.
 - Es wird auf die Ausgewogenheit zwischen Mädchen und Jungen geachtet.
- Wir werden die Unterstützung für Jugendtreffs und Jugendhäuser ausbauen.
- déi gréng werden das breitgefächerte städtische Angebot an Freizeit-, Ferien-, Sport- und Kulturaktivitäten ausbauen.
- déi gréng werden weitere Wohnprojekte schaffen, in denen Studierende und Erwachsene in Wohngemeinschaften zusammenleben können.
- Wir werden besonderen Wert legen auf die Bekämpfung der Jugendarbeitslosigkeit durch den Ausbau des „Léierplazenprojektes“.



„DURCH UNTERSTÜTZUNG DER VEREINE WOLLEN WIR DIE SOZIAL- UND INTEGRATIONSARBEIT MIT KINDERN UND JUGENDLICHEN BESONDERS FÖRDERN.“

Nicole Etikwa Ikuku

ENCOURAGER L'AUTONOMIE ET L'ENTRAÎNEMENT NATUREL CHEZ LES ENFANTS ET LES JEUNES

- déi gréng souhaitent impliquer les enfants et les jeunes activement dans les décisions de la politique :
 - Des conseils communaux pour enfants seront créés et les forums pour la jeunesse poursuivis.
 - Les jeunes et les maisons de jeunes seront impliqués en amont des décisions à adopter.
 - Une attention particulière sera accordée à la proportion équilibrée entre filles - garçons.
- Nous développerons le soutien aux espaces de rencontre pour jeunes et aux maisons de jeunes.
- déi gréng étofferont le programme d'activités de loisirs et de vacances, sportives et culturelles de la ville pour les jeunes.
- déi gréng créeront des projets d'habitation, dans lesquels des étudiant*es et des jeunes adultes pourront vivre ensemble en communauté.
- Nous accorderons une attention particulière à la lutte contre le chômage des jeunes en étendant le projet « Léierplazen » (postes d'apprentissage).

UMGESETZT VON DÉI GRÉNG MISE EN OEUVRE PAR DÉI GRÉNG



KINDER ENFANTS

- Zahlreiche Schulen wurden von Grund auf erneuert: in Clausen, auf Belair, in Merl, im Rollingergrund...
- Die Foyer scolaires wurden in allen Stadtviertel eröffnet. Ausserdem können jetzt auch Kinder im Précoce-Alter hier betreut werden.
- Die städtische Kinderkrippen für Kinder unter drei Jahren wurden ausgebaut, beispielsweise auf Kirchberg, in Gasperich, Merl, Bonnevoie und Cents.
- Die naturpädagogischen Programme vom „Haus vun der Natur“ wurden ausgebaut.
- Die erste Phase der Bëschpillschoul startet im Herbst.
- In der ganzen Stadt wurden zahlreiche der 200 Spielplätze renoviert und ausgebaut.
- *De nombreuses écoles ont été rénovées : à Clausen, à Belair, à Merl, au Rollingergrund,...*
- *Des foyers scolaires ont été ouverts dans tous les quartiers de ville. En outre, l'accueil des enfants à partir de l'âge du Précoce est développé.*
- *Des crèches pour des enfants de moins de trois ans ont été aménagées par la Ville, par exemple, au Kirchberg, à Gasperich, à Merl, à Bonnevoie et à Cents.*
- *Les programmes pédagogiques de la « Maison de la nature » ont été élargis.*
- *La première phase du « Préscolaire en forêt » démarre en automne.*
- *Parmi les 200 terrains de jeux un grand nombre a été rénové ou nouvellement aménagé.*

JUGEND JEUNESSE

- 200 Vereinen, 2 Jugendclubs und 7 Jugendhäuser werden regelmässig unterstützt.
- 6 neue Pfadfinderhäuser wurden gebaut und mit dem „Zirkusschapp“ bekam die Zirkusschule eine definitive Bleibe.
- Wir haben eine hochwertige Skaterpiste im Petrusstal errichtet.
- Im Neudorf wurde eine neue BMX-Piste geschaffen.
- Jugendforen wurden organisiert.
- Das „Péitrusshaus“, ein Zufluchtsort für Minderjährige, wurde ausgebaut.
- *Les 200 associations, les 2 Clubs de Jeunes et 7 Maisons de Jeunes sont soutenus.*
- *6 nouvelles maisons de scouts ont été construites et avec le « Zirkusschapp », l'école de cirque a reçu une demeure définitive.*
- *Un terrain de skate dans la vallée de la Pétrusse de très grande qualité a été construit.*
- *Au Neudorf, une nouvelle piste BMX a été créée.*
- *Des forums de jeunes ont été organisés.*
- *Le « Péitrusshaus », un refuge pour mineurs, a été aménagé.*

FÜR EIN GUTES ZUSAMMENLEBEN SORGEN

BIEN VIVRE ENSEMBLE

Das Zusammenleben aller zu erleichtern ist ein wichtiges Ziel der grünen Kultur- und Sozialpolitik. Inklusion ist ein permanenter Prozess, an dem alle teilhaben sollen, damit er gelingen kann.

Eine der Hauptaufgaben der Stadt ist die Prävention und Bekämpfung von Armut. Niemand soll durch unser soziales Netz fallen. Deshalb werden wir das Sozialamt bei seinen Bemühungen zum Ausbau unterstützen, um Menschen in materieller Not unbürokratisch zu helfen.

Die Menschen leben länger und möchten somit länger aktiv und selbständig bleiben. Wir werden ältere Menschen darin unterstützen, so lange wie möglich eigenständig und im Austausch mit jüngeren Generationen zu leben.

Barrierefreiheit hat zum Ziel, auch Menschen mit körperlicher oder geistiger Beeinträchtigung eine selbstbestimmte Teilhabe am gesellschaftlichen Leben zu ermöglichen. Das Konzept des „Design for All“ ist eine vorrangige Aufgabe für die Stadt und muss bei allen Entscheidungen berücksichtigt werden.

Wir werden die Strategie zur Förderung der Gleichstellung von Mann und Frau fortsetzen.

L'un des objectifs de notre politique culturelle et sociale est de promouvoir le vivre-ensemble de tous les habitants et habitantes. L'inclusion est un processus permanent, tout un chacun doit apporter sa pierre à l'édifice pour qu'elle soit couronnée de succès.

L'une des missions de la ville est de protéger sa population de la précarité. Personne ne doit tomber entre les mailles du filet social. C'est pourquoi nous soutiendrons l'Office social dans son souci de développement afin que les personnes en détresse puissent percevoir toute l'aide nécessaire.

Les gens vivent plus longtemps et veulent rester actifs. Nous soutiendrons les personnes âgées pour qu'elles puissent vivre de manière autonome et en contact avec des générations plus jeunes.

L'absence d'entraves a pour objectif de permettre aux personnes à besoins spécifiques de participer à la vie sociale. Le « Design for All » est une mission prioritaire pour la ville, ce concept devra être pris en compte systématiquement lors de chaque décision. Nous reconduirons la stratégie de promotion de l'égalité entre les femmes et les hommes.

ARMUT VERHINDERN

- Der kommunale Aktionsplan „Soziales“ wird überarbeitet und den Bedürfnissen angepasst.
- Das Angebot an Sozialwohnungen wird erhöht und die Zusammenarbeit mit der Agence immobilière sociale wird ausgebaut.
- Wir werden Personen, die in Noteinrichtungen Zuflucht unterkommen, prioritär Sozialwohnungen zuteilen, damit Betreuungsplätze für Menschen in akuten Notlagen frei werden.
- Für Haushalte mit geringem Einkommen, werden wir den sozialen Ausgleich über die kommunale Teuerungszulage vereinfachen.
- Wir werden das Unterstützungsangebot zur Verhinderung von Energiearmut ausweiten.
- Wir werden die Bekämpfung der Jugendarbeitslosigkeit durch den Ausbau des „Léierplazenprojektes“ verstärken.
- Solidarität kennt keine Grenzen: wir werden auch weiterhin lokale Projekte in Ländern der Dritten Welt unterstützen.



„WIR WERDEN FÜR MEHR STREETWORKER SORGEN UND IHNEN ERMÖGLICHEN EINE EFFIZIENTERE HILFE-STELLUNG ZU GEWÄHRLEISTEN.“

Henri Goedertz

PROTÉGER LA POPULATION DE LA PAUVRETÉ

- Le plan d'action « affaires sociales » va être adapté aux besoins.
- L'offre de logements sociaux sera augmentée et la coopération avec l'Agence immobilière sociale renforcée.
- Nous engagerons davantage de travailleurs sociaux de rue (streetworker).
- Nous continuerons l'allocation de vie chère pour ménages à faibles revenus.
- Nous étofferons l'offre d'aides pour protéger les citoyen*nes contre la précarité énergétique.
- Nous développerons le projet « Léierplazen » (postes d'apprentissage) en réponse au chômage de jeunes.
- La solidarité ne s'arrête pas aux frontières : nous continuerons à soutenir des projets dans les pays du tiers monde.

INKLUSIONSBEMÜHUNGEN HÖREN NIE AUF

- Um den interkulturellen Dialog zu fördern, werden wir verstärkt jene Vereine unterstützen, die ein besonderes Augenmerk auf gelebte kulturelle Diversität setzen.
- Außerdem werden wir Stammtische oder Sprachencafés schaffen.
- Wir werden durch eine aktive Informations- und Begegnungskultur bei der Bevölkerung die Toleranz für die Aufnahme von Menschen auf der Flucht oder in Not fördern.
- Wir werden einen Aktionsplan für politische Beteiligung der ausländischen Bevölkerung erstellen.

AUTONOMIE UND SELBSTBESTIMMUNG AUCH IM ALTER ERHALTEN

- Wir werden einen Aktionsplan „Menschen im Alter“ aufstellen, der darauf abzielt, dass Dienstleistungen für Menschen im Alter in allen Stadtvierteln dezentral angeboten werden.
- Wir werden das Angebot für ältere Menschen an Begegnungsmöglichkeiten und Sport- oder Kulturaktivitäten ausbauen.
- Um die Teilnahme am sozialen Leben im eigenen Stadtviertel zu vereinfachen, werden wir für eine gute Beleuchtung der öffentlichen Wege, eine klare Beschilderung, sichere Fußgängerwege und Sitzgelegenheiten sorgen.
- Wir werden Mehrgenerationen-Wohnungen und betreutes Wohnen fördern.
- Wir werden nach Möglichkeit versuchen, Senioren- und Kinderbetreuung gemeinsam zu gestalten. Auf diese Weise können sich Alt und Jung gegenseitig bereichern.

GENDER UND SEXUELLE VIELFALT: UNTERSCHIEDE BEREICHERN

- déi gréng werden ihre Politik zur Förderung der Gleichstellung von Mann und Frau weiterführen und sich für den Schutz vor Diskriminierungen und für die Förderung der gesellschaftlichen Akzeptanz von lesbischen, schwulen, bisexuellen, transsexuellen, queer und

DES EFFORTS PERMANENTS EN FAVEUR DE L'INCLUSION



« NOUS CRÉERONS DES TABLES DE CONVERSATION ET DES CAFÉS DE BABEL AVEC LA PARTICIPATION DES ASSOCIATIONS LOCALES. »

Jeannelle Gresham

- Afin d'encourager le dialogue interculturel, nous soutiendrons davantage les associations qui misent sur la diversité culturelle vécue.
- En promouvant une culture active de rencontre, nous encouragerons la tolérance à l'égard des réfugiées. L'hébergement des bénéficiaires de protection internationale constitue une priorité.
- Nous élaborerons un plan d'action pour encourager la population étrangère à participer à la vie politique.

PRÉSERVER L'AUTONOMIE ET L'AUTODÉTERMINATION ÉGALEMENT À UN ÂGE AVANCÉ

- Grâce à un nouveau plan d'action « Personnes âgées », les services destinés aux seniors vont être proposés de manière décentralisée dans tous les quartiers.
- Nous étofferons les offres de rencontres ainsi que les activités sportives et culturelles pour les seniors.
- Afin de promouvoir leur implication dans la vie sociale de leurs quartiers, nous allons veiller à des chemins publics bien éclairés, des chemins piétonniers sécurisés et des bancs et aires de repos.
- Nous encouragerons les logements pluri-générationnels et les résidences accompagnées.
- Nous essaierons de concevoir des structures communes pouvant accueillir des seniors et des enfants.



« NOUS ATTRIBUERONS EN PRIORITÉ DES LOGEMENTS SOCIAUX AUX PERSONNES VIVANT DANS LES STRUCTURES D'URGENCE, AFIN DE LIBÉRER CES PLACES POUR DES PERSONNES EN DÉTRESSE. »

Christa Brömmel

GENRE ET DIVERSITÉ SEXUELLE : LES DIFFÉRENCES CONSTITUENT UNE SOURCE DE RICHESSE



« DÉI GRÉNG VONT SOUTENIR LES PÈRES EMPLOYÉS PAR LA VILLE, À PRENDRE LEUR CONGÉ PARENTAL AFIN DE FACILITER LA CONCILIATION DE LA VIE PROFESSIONNELLE ET FAMILIALE. »

Catia Fernandes

- déi gréng poursuivront leur politique en faveur de l'égalité entre les femmes et les hommes et s'engageront contre les discriminations à l'égard des personnes lesbiennes, gay, bisexuelles, transsexuelles, queer et intersexuelles.
- Le « Plan communal pour l'égalité entre femmes et hommes » sera retravaillé.
- Le « gendermainstreaming »

intersexuellen Menschen einsetzen.

- Wir werden eine bessere Vereinbarkeit von Berufs- und Familienleben fördern, durch einen leichteren Zugang zum Familienurlaub und zur Elternteilzeit.
- Der 2018 auslaufende Gleichstellungsplan wird überarbeitet.
- Gendermainstreaming wird weiterhin angewandt, um die Auswirkungen von politischen Maßnahmen auf Frauen und Männer zu erfassen.
- Wir werden zusammen mit lokalen Organisationen die Sensibilisierung an Schulen und Jugendhäusern sowie Weiterbildungsangebote im Bereich Geschlechterstereotype und Vorurteile ausbauen.



„WIR WERDEN EINEN AKTIONSPLAN „DESIGN FOR ALL“ ENTWICKELN, UM ALLEN EINE SELBSTBESTIMMTE TEILHABE AM TÄGLICHEN LEBEN ZU ERMÖGLICHEN.“

Claudine Muller

BARRIEREFREIHEIT UND „DESIGN FOR ALL“ FÖRDERN

- Durch Weiterbildungsmaßnahmen für städtische Beschäftigte, werden wir das Verständnis für Barrierefreiheit und für „Design for All“ erhöhen.

continuera à être pris en compte afin de recenser les conséquences des mesures politiques sur les femmes et les hommes.

- En coopération avec les associations locales, nous proposerons des formations continues pour lutter contre les stéréotypes et les préjugés liés au genre. Ce travail de sensibilisation sera également mis en œuvre

dans les maisons de jeunes et les écoles.

LEVER LES ENTRAVES ET PROMOUVOIR LE « DESIGN FOR ALL »

- Nous élaborerons un plan d'action « design for all » afin de permettre à tous et toutes de participer à la vie quotidienne.
- Grâce à des mesures de formation continue pour le personnel communal, nous consoliderons la compréhension de l'absence d'obstacles et de la conception pour tous et toutes.

UMGESETZT VON DÉI GRÉNG MISE EN OEUVRE PAR DÉI GRÉNG



ZUSAMMENLEBEN VIVRE ENSEMBLE

- Der Sozialaktionsplan mit Zielsetzungen aus den Bereichen Jugend, Wohnraum und sozialer Zusammenhalt wurde geschaffen.
- Das „Streetworking“ wurde ausgebaut und die Sozialarbeit mit Obdachlosen verstärkt.
- Der Cent-Buttek wurde erweitert und die Epicerie sociale eröffnet.
- Das Projekt „Léierplazen“ hat 60 Ausbildungsplätze geschaffen.
- Die Anzahl an verfügbaren „möblierten Zimmern“ für bedürftige Menschen wurde durch die Projekte „Haus 1“ und „Haus Delta“ vervielfacht.
- Durch das Qualitätslabeling der „Cafézimmer“ konnten Mindeststandards eingeführt werden.
- Das Centre sociétaire im Rollingergrund wurde renoviert.
- Die „Menuiserie Drescher“ wurde zum Kultur- und Vereinszentrum umgebaut.
- Le plan d'action sociale comprenant des objectifs concrets dans les domaines de la jeunesse, du logement et de la cohésion sociale a été développé.
- Le « Streetworking » et le service social aux sans-abris ont été renforcés.
- Le « Cent-Buttek » a été élargi et l'Epicerie sociale ouverte.
- Le projet « Léierplazen » a créé 60 places d'apprentissage.
- De nouvelles « chambres meublées » pour personnes dans le besoin ont été créées par les projets « Maison 1 » et « Maison Delta ».
- Des normes de qualité minimale pour les chambres meublées privées ont été introduites par le label communal.
- Le Centre sociétaire du Rollingergrund a été rénové.
- La menuiserie « Drescher » a été transformée en centre culturel et Maison des associations.

SENIOREN PERSONNES ÂGÉES

- Der Téléalarm wurde ausgebaut und der Téléalarm mobil geschaffen.
- Der Konviktsgaard wurde renoviert und bietet älteren Menschen 111 betreute Wohnungen.
- Le système de téléalarme a été élargi et le système de téléalarme mobile a été créé.
- Le « Konviktsgaard » a été rénové et offre 111 logements accompagnés pour personnes âgées.

NACHHALTIG MOBIL SEIN IN DER STADT

UNE MOBILITÉ URBAINE DURABLE



Dank des neuen Fahrradweges hinter der Fondation Pescatore rücken die Stadt und der Kirchberg näher zusammen.
Grâce au nouveau chemin cyclable derrière la Fondation Pescatore, le Kirchberg se rapproche du centre-ville.

Déi gréng veulent continuer les efforts pour une politique de mobilité efficace et adaptée à notre temps. Nous améliorerons ainsi la qualité de vie de la population résidente et réduirons les nuisances dues au bruit, à la pollution de l'air et à l'emprise des voitures dans l'espace urbain.

Le tram jouera pour cela un rôle charnière. Nous prolongerons son tracé vers Hollerich et au-delà au plus vite. Comme le tram desservira les grands axes, nous pourrions renforcer le rôle des bus dans l'interconnexion des quartiers.

Afin d'encourager durablement le cyclisme dans les déplacements quotidiens nous poursuivrons l'aménagement d'un réseau continu de pistes cyclables sécurisées en site propre.

Parallèlement, nous avons amélioré la situation des piéton*nes par la mise en œuvre du premier « plan piéton ». Nous renforcerons leur confort et leur sécurité avec un deuxième plan plus ambitieux.

Pour lutter contre le bruit du trafic et améliorer la qualité de l'air en ville, nous avons décidé de n'acquérir plus que des bus électriques hybrides ou 100 % électriques.

déi gréng wollen ihr Engagement für eine wirksame und zeitgemäße Mobilitätspolitik fortsetzen. Dies wird die Lebensqualität der Bevölkerung entscheidend verbessern und Staus, Lärm, Luftverschmutzung und den Platzverbrauch durch Autos im urbanen Raum auf ein erträgliches Maß reduzieren.

Die neue Tram spielt dabei eine entscheidende Rolle. Wir werden schnellstens die Streckenführung nach Hollerich und darüber hinaus erweitern. Da die Tram die Hauptachsen bedient, werden wir das Busangebot bei Bedienung und Verbindung zwischen den einzelnen Vierteln stärken.

Damit das Rad zum nachhaltigen Verkehrsmittel im Alltag wird, werden wir den Ausbau eines durchgängigen und sicheren Radwegenetzes auf eigener Strecke weiterführen.

Durch die Umsetzung des ersten „Fußgänger-Plans“ haben wir die Situation von Fußgänger*innen verbessert. Mit einem Folgeplan werden wir Komfort und Sicherheit für Menschen, die zu Fuß unterwegs sind, weiter erhöhen.

Um Verkehrslärm zu senken und um die Luftqualität in der Stadt zu verbessern, werden wir nur noch Hybrid-Elektrobusse oder 100% elektrische Busse anschaffen.

MOBILITÄT FÜR ALLE

- Fußgängerübergänge und Zugänge zu öffentlichen Verkehrsmitteln und Gebäuden der Stadt werden so gestaltet werden, dass sie für Menschen mit besonderen Bedürfnissen barrierefrei genutzt werden können.
- Alle Leistungen des öffentlichen Transports werden auf einer einzigen Mobilitätskarte zusammengeführt; dies erhöht den Kundenkomfort.
- Bei städtischen Baustellen wird den Umleitungen der Fußgänger- und Radfahrerwege besondere Aufmerksamkeit gewidmet.
- Wir werden die Sicherheit auf dem Schulweg fördern, indem wir Eltern und Kinder ermutigen, das Fahrrad zu nutzen oder zu Fuß zu gehen.



„WIR WERDEN JEDES JAHR EINEN „AUTOFREIEN TAG IM STADTZENTRUM“ ORGANISIEREN.“

Guillaume Rischard

BESSER ZU FUSS UNTERWEGS

- Die Wartezeit an Ampeln sollen weiter verkürzt und breitere Bürgersteige angelegt werden.
- Wir werden die Fußgängerzonen in der Innenstadt, vor Geschäften des alltäglichen Bedarfs und in den Zentren der Stadtviertel erweitern.
- Vor den Schulen werden wir mehr Begegnungszonen/

MOBILITÉ POUR TOUTES ET TOUS

- Les passages pour piétons, les accès au transport en commun et aux bâtiments de la ville seront aménagés de façon à éliminer les barrières éventuelles pour les personnes à besoins spécifiques.
- Nous organiserons tous les ans une « Journée sans voiture au centre-ville » et nous soutiendrons le « Park(ing) Day ».
- Tous les services des transports en commun ou partagés seront réunis sur une carte de mobilité.
- Lors des chantiers en ville, un accent particulier sera mis sur les déviations des voies des piéton*nes et des cyclistes.
- Nous améliorerons la sécurité du chemin vers les écoles, et encouragerons les parents et leurs enfants à se déplacer à vélo ou à pied.

MIEUX SE DÉPLACER À PIED

- Nous allons élaborer un deuxième plan piéton afin de réduire encore plus le temps d'attente aux feux et de leur réserver des trottoirs plus spacieux.
- Nous élargirons les zones piétonnes au centre-ville, le long des commerces de proximité et dans les centres de quartiers.



Die Carsharingflotte Carloh umfasst 14 Fahrzeuge, darunter auch Elektroautos. Sie können an 8 Stationen ausgeliehen werden, weitere sind in Planung.

Le système de car-sharing Carloh comprend 14 voitures, dont des voitures électriques. Elles peuvent être empruntées sur 8 sites et d'autres suivront sous peu.

Shared space-Zonen einrichten. Dort wird die Geschwindigkeit des motorisierten Verkehrs auf 20 km/h beschränkt.

• Devant les écoles, nous mettrons en place davantage de zones de rencontres et y limiterons la vitesse du trafic motorisé à 20 km/h.

BESSER MIT DEM FAHRRAD UNTERWEGS

- Wir werden weiter daran arbeiten, dass sich die Topographie der Stadt einfacher mit dem Rad bewältigen lässt, z.B. durch Infrastrukturmaßnahmen wie Aufzüge oder Brücken.
- Wir werden eine Radwegeverbindung zwischen den Vierteln Cents, Neudorf und Kirchberg herstellen.
- Nach Bedarf werden wir in den einzelnen Stadtvierteln gesicherte und überdachte Stellplätze für Fahrräder einrichten.
- Wir werden das Programm „Mam Velo an d'Schoul“ überarbeiten und es auf alle Schulen ausweiten.
- Mit der Neuvergabe der Konzession des Mietfahrradsystems werden wir die Werbeflächen entfernen. Gleichzeitig werden auch Elektrofahrräder über das Leihsystem angeboten.



„WIR WERDEN VERSTÄRKT VOM AUTOVERKEHR GETRENNTE FAHRRADWEGE BAUEN, UM SO DIE SICHERHEIT ZU VERBESSERN.“

Mike Mathias

MIEUX ROULER À VÉLO

- Nous aménagerons prioritairement des voies cyclables en site propre afin d'en améliorer la sécurité, notamment le long du tram.
- Nous continuerons à faciliter le franchissement de la topographie de la ville aux cyclistes grâce à des infrastructures comme des ascenseurs ou des passerelles.
- Nous installerons des arceaux et des emplacements sécurisés et couverts pour le stationnement des vélos à travers tous les quartiers de la ville.
- Nous revisiterons le programme Mam Velo an d'Schoul pour l'améliorer et l'étendre à toutes les écoles.
- Grâce à une nouvelle concession pour les vélos de location, nous allons supprimer les panneaux publicitaires et y intégrer des vélos de location électriques.

BENUTZERFREUNDLICHE UND SCHNELLE BUSSE UND TRAMBAHNEN

- Wir werden das städtische Busnetz weiter verbessern. Dieses Netz wird die einzelnen Stadtteile mit der Tramachse, den Einkaufs- und den Arbeitsplatzzentren verbinden.
- Die städtische Busflotte wird in den nächsten sechs Jahren vollständig auf Elektro- und Hybridantrieb umgestellt.
- Samstags werden die Busse weiterhin gratis fahren. Wir werden darüber hinaus - zusammen mit dem *Verkéiersverbond* - die Einführung eines vorteilhaften innerstädtischen Tarifes prüfen.
- Die Informationsanzeigen für die Fahrgäste werden weiter verbessert.

EIN ERTRÄGLICHER INNERSTÄDTISCHER AUTOVERKEHR

- Das Carsharing-System Carloh wird nach und nach auf alle Stadtviertel erweitert und auf Elektrofahrzeuge umgerüstet.
- Elektrische Ladestationen werden in allen Stadtvierteln errichtet.
- Wir werden das Parkplatzmanagement auch in den Stadtvierteln überarbeiten.
- Parkplätze im Stadtzentrum werden hauptsächlich in unterirdische Parkhäuser verlegt.
- An Tagen mit sehr hoher Luftverschmutzung wollen wir den öffentlichen Transport in der Stadt gratis anbieten.
- Um den Lieferverkehr zu begrenzen und Straßen und Bürgersteige besser zugänglich zu machen, wollen wir ein Pilotprojekt starten, das Lieferfahrzeuge leitet und den Einsatz von elektrischen Cargo-Rädern vorsieht.

DES BUS ET TRAMS UTILES ET RAPIDES

- Le réseau des bus municipaux sera continuellement amélioré pour assurer au mieux la connexion des quartiers à l'axe du tram, aux commerces, aux pôles d'emploi.
- Nous électrifierons entièrement la flotte de bus dans les six prochaines années.
- La gratuité du bus les samedis sera maintenue. Nous analyserons ensemble avec le *Verkéiersverbond* l'introduction d'une tarification plus avantageuse pour les déplacements intra-urbains. Le réseau des bus de nuit sera étendu en fonction des besoins.
- L'information des voyageur*es sera améliorée grâce à la généralisation des affichages par écran.



« NOUS CRÉERONS UNE LIAISON ENTRE LES QUARTIERS DU CENTS, DU NEUDORF ET DU KIRCHBERG. »

Cyrille Horper

UN TRAFIC AUTOMOBILE TOLÉRABLE POUR LA VILLE

- Tous les quartiers seront dotés de bornes pour voitures électriques.
- Nous allons revoir la gestion du stationnement dans les quartiers.
- Au centre-ville, les places de stationnement seront prioritairement déplacées dans les parkings souterrains. Le système de guidage dynamique des Parkings sera évalué et modernisé.
- Les jours de pics de pollution, nous ferons en sorte que le transport public en ville devienne gratuit.
- Afin de limiter le trafic des livraisons et de désengorger les rues et trottoirs, nous lancerons un projet pilote de systèmes de livraison par voie camionnettes et vélos cargo électriques.



« LE SYSTÈME D'AUTOPARTAGE CARLOH SERA ÉTENDU PROGRESSIVEMENT À TOUS LES QUARTIERS, AVEC DE NOUVELLES VOITURES ÉLECTRIQUES. »

Georges Lemmer

UMGESETZT VON DÉI GRÉNG MISE EN OEUVRE PAR DÉI GRÉNG



- Eine moderne Tram wurde auf die Schienen gesetzt.
- Das Busangebot wurde ausgebaut und dank des Leitsystems verbessert.
- Die Elektrifizierung der Busflotte wurde begonnen.
- Das Fahrradnetz wurde von 68 auf 160 km ausgebaut.
- Separate Fahrradwege entlang der Tram sind im Bau.
- Der Fahrrad- und Fußgängerlift zum Pfaffenthal wurde eröffnet.
- Das Veloh-System wurde ausgebaut und die neue Ausschreibung sieht zahlreiche Verbesserungen vor (zum Teil mit Pedelecs).
- Das Carsharing „Carloh“ wurde eingeführt.
- Tempo-30 Zonen wurden flächendeckend ausgebaut.
- Zahlreiche Verbesserungen des Fußgängerkonzeptes wurden umgesetzt.

- Un tram moderne a été mis sur les rails.
- L'offre des autobus a été améliorée grâce au système de contrôle du trafic.
- L'électrification de la flotte des autobus a commencé.
- Le réseau des pistes cyclables a été prolongé de 68 à 160 km.
- Des pistes cyclables en site propre sont en construction le long du tram.
- L'ascenseur du Pfaffenthal pour piétons et cyclistes a été mis en place.
- Le système « Veloh » a été élargi et son remplacement pour 2018 prévoit de nombreuses améliorations (avec vélos électriques).
- Le partage de voitures « Carloh » a été introduit.
- Les zones à vitesse réduite à 30 km/h ont été généralisées.
- De nombreuses améliorations du « concept piéton » ont été réalisées.

UMWELT UND NATUR

ENVIRONNEMENT ET NATURE



© Sven Becker

In den Gemeinschaftsgärten im Petrusstal (Foto), in Bonneweg, auf Limperstberg und im Pfaffenthal bauen Nachbarn gemeinsam Biogemüse und Obst an.

Dans les jardins communautaires de la vallée de la Pétrusse (photo), à Bonnevoie, à Limpertsberg et au Pfaffenthal, des voisins jardinent ensemble.

Saubere Luft, Natur- und Grünflächen sowie Ruheoasen in der Stadt sind wichtig für das Wohlergehen der Menschen in der Stadt. Deshalb werden wir bei der weiteren Entwicklung der Stadt besonders darauf achten, die grüne Lunge der Stadt auszubauen, selbstverständlich pestizidfrei.

Sauberes Trinkwasser ist eine Naturkapital, das in den letzten Jahren knapper geworden ist. Der Ausbau der stadteigenen Trinkwasserquellen muss also weiter weitergeführt werden.

Eine Stadt wie Luxemburg kann zum globalen Schutz des Klimas beitragen. Wir haben bereits große Fortschritte bei der Senkung des Energieverbrauches in den städtischen Betrieben gemacht. Wir möchten dafür sorgen, dass auch die Bürger und Bürgerinnen gegebenenfalls über die Gemeinde zu Energieproduzenten werden können.

Im Abfallbereich hat die Vermeidung oberste Priorität. Es ist der grünen Abfallbewirtschaftung, trotz steigender Bevölkerungs- und Arbeitsplatzzahlen, in den letzten Jahren gelungen die Abfallmenge konstant zu halten. Wir haben uns zum Ziel gesetzt, bis zum Jahr 2020 mindestens 50% des Abfalls der Wiederverwertung zuzuführen.

De l'air pur, des espaces verts et des oasis de calme sont importants pour le bien-être des gens en ville. C'est pourquoi, dans le cadre du développement urbain, nous veillerons à étendre le poumon vert de la ville, bien entendu, sans pesticides.

L'eau potable est un capital naturel en déclin ces dernières années. L'extension des sources d'eau potable de la ville doit être continuée.

La ville peut contribuer à la protection du climat. Nous avons réalisé des progrès considérables et la consommation d'énergie a pu être réduite. Nous voulons faire en sorte que les habitant*es deviennent des producteurs d'énergie pour la commune.

Eviter les déchets constitue pour nous une priorité. Ces dernières années, la gestion verte des déchets a permis de maintenir constante la quantité des déchets, malgré l'augmentation de la population et des emplois. À l'horizon 2020, nous voulons revaloriser au moins 50 % des déchets.

UMWELT UND NATUR – SCHUTZ FÜR ALLE

- Der bestehende Umweltaktionsplan hat Erfolg und wird weiterentwickelt, prioritär bei der Energieeffizienz der Gebäude, der Verringerung der Luft- und Lärmbelastung sowie des Abfallaufkommens und der Sensibilisierung der Bevölkerung.
- Der Park in Cessingen wird entlang der Petrusse ausgeweitet und mit dem Petrusstal in Hollerich verbunden.
- Wir werden ebenfalls die Projekte zur Renaturierung der Alzette im Norden der Stadt vorantreiben..
- Die verschiedenen Baugebiete und Stadtviertel werden systematisch mit Parkanlagen durchgrünt.
- Wir werden die Haltung von Bienen in der Stadt unterstützen.
- In allen Vierteln werden auf Wunsch der Bevölkerung Gemeinschaftsgärten aufgebaut.
- Wir werden uns dafür einsetzen, dass das Nachtflugverbot des Flughafens Luxemburg nicht gelockert wird.
- Wir werden einen Waldfriedhof für Haustiere einrichten.
- Zur Verbesserung der Luftqualität und der Verringerung der Lärmbelastung streben wir die Reduzierung des motorisierten Individualverkehrs an. Wir werden weitere Tempo 30-Zonen und shared-Space-Bereiche einrichten.



„WIR WERDEN DIE PETRUSS RENATURIEREN UND DEN ANLIEGENDEN PARK MIT DEM ZIEL EINER BESSEREN NAHERHOLUNG RENOVIEREN.“

Claudie Reyland

ENVIRONNEMENT ET NATURE - UNE PROTECTION POUR TOUS

- Le plan d'action environnemental est une réussite et sera revu. Les priorités sont l'efficacité énergétique des bâtiments, la réduction de la pollution de l'air, du bruit et des déchets ainsi que la sensibilisation de la population.
- Le parc dans la Vallée de la Pétrusse sera réaménagé, la Pétrusse renaturée et des éléments de détente intégrés.
- Le parc à Cessange sera étendu le long de la Pétrusse et, si possible, relié à la Vallée de la Pétrusse.
- Nous soutiendrons les projets de renaturation de l'Alzette au nord de la ville.
- Grâce au parc de Gasperich, un espace de détente sera créé entre Gasperich, Bonnevoie et Howald.
- Les zones constructibles et les quartiers seront verdis.
- Nous soutiendrons l'apiculture en ville.
- Des jardins communautaires seront aménagés dans les quartiers avec la population.
- Nous nous engagerons pour le maintien de l'interdiction des vols de nuit au Findel.
- Nous construirons un cimetière forestier pour animaux domestiques.
- Pour améliorer la qualité de l'air et renforcer la réduction des nuisances sonores, nous visons une réduction du transport individuel motorisé et introduirons de nouvelles zones 30 et des espaces partagés.

EFFIZIENTE ENERGIENUTZUNG UND DER UMSTIEG AUF ERNEUERBARE ENERGIEN

- Der Energiebereich des städtischen Umweltaktionsplanes (Klimapakt) wird vorangetrieben, damit die Ziele des Pariser Klimaschutzabkommens (COP21) erreicht werden können.
- Wir werden einen Maßnahmenkatalog zur Sensibilisierung der Haushalte und Betriebe zum Energiesparen erstellen sowie ein verfeinertes Monitoring des städtischen Gesamtenergieverbrauchs.
- Die Gemeinde wird eine nachhaltige Energiepolitik auch über die Beteiligung bei ENOVOS/CREOS vorantreiben



„WIR WERDEN GEMEINSCHAFTS-ANLAGEN FÜR PHOTOVOLTAIK INITIIEREN UND ÖKOLOGISCHES BAUEN FÖRDERN.“

Matthias Schmidt

WASSER IST KOSTBARES GUT

- Wir werden die Sensibilisierungsmaßnahmen zum sparsamen Umgang mit Trinkwasser weiterführen, damit der Wasserverbrauch Stadt auch bei steigender Bevölkerung stabil bleibt.
- Das kommunale Wasserversorgungsnetz wird weiter saniert und in Stand gehalten, um Leitungsverluste zu reduzieren.
- Wir werden die Instandsetzung, den Ausbau sowie den Schutz der stadteigenen Trinkwasserquellen vorantreiben.
- Déi gréng fördern die intensive Zusammenarbeit mit Landwirtschaft und Gemüsebau zum Schutz des Grundwassers.

ABFALLWIRTSCHAFT – VON DER LINEAREN ZUR KREISLAUF-WIRTSCHAFT

- Wir wollen allgemein die Wiederverwertung und Reparatur von Produkten fördern, beispielsweise durch Flohmärkte, Tausch- und Reparaturbörsen.
- Im Westen der Stadt bauen wir ein neues benutzerfreundliches Recyclingzentrum.
- In der Gemeindeverwaltung, den kommunalen Einrichtungen wie Schulen und Maisons relais, bei Stadtfesten oder Sportveranstaltungen wird eine vorbildliche Abfallvermeidung und -sortierung umgesetzt. Dabei wird systematisch auf alternative Angebote zu Einwegbehältern und -geschirr geachtet.



„WIR HABEN UNS ZUM ZIEL GESETZT, BIS ZUM JAHR 2020 MINDESTENS 50% DES ABFALLS DER WIEDERVERWERTUNG ZUZUFÜHREN.“

Barbara Ruland

CONSOMMATION ÉNERGÉTIQUE EFFICIENTE ET PASSAGE AUX ÉNERGIES RENOUVELABLES

- Nous ferons avancer le volet « énergie » du plan d'action environnemental de la ville afin de respecter les objectifs de l'accord de Paris sur le climat.
- Nous élaborerons un programme de sensibilisation des ménages et des entreprises aux économies d'énergies. Nous réaliserons un contrôle de la consommation énergétique de la Ville.
- La commune promouvra une politique énergétique durable grâce à sa participation chez ENOVOS/CREOS.
- Nous utiliserons le potentiel de la photovoltaïque et lancerons des installations communautaires sur les surfaces des toits de la commune.

L'EAU, UN BIEN PRÉCIEUX

- Nous poursuivons les mesures de sensibilisation en faveur d'une gestion économe de l'eau, afin que sa consommation reste stable, malgré la croissance démographique.
- Le réseau d'approvisionnement en eau continuera à être entretenu afin de limiter les fuites d'eau.
- Nous ferons avancer la réhabilitation, le développement et la protection des sources d'eau potable de la ville.



« NOUS SOUTIENDRONS LES AGRICULTEURS ET LES MARAÎCHERS AFIN DE PRÉSERVER LES EAUX SOUTERRAINES, SOURCE DE NOTRE EAU POTABLE. »

Linda Gaasch

GESTION DES DÉCHETS – PASSAGE DE L'ÉCONOMIE LINÉAIRE À L'ÉCONOMIE CIRCULAIRE

- Nous voulons encourager la réutilisation et la réparation des produits, par exemple, par des marchés aux puces, des bourses de troc et de réparation.
- À l'ouest de la ville, nous construirons un centre de recyclage convivial.
- Au sein des administrations et des différents services, lors de fêtes urbaines ou d'événements sportifs, un évitement et un tri des déchets exemplaires seront mis en œuvre notamment par des alternatives à la vaisselle jetable.



© Sven Becker

Die Stadt Luxemburg betreibt 8 Photovoltaikanlagen (Foto: Verwaltungsgebäude auf der Bonneweger Rocade). déi gréng werden Gemeinschaftsanlagen fördern.

La Ville de Luxembourg exploite 8 installations photovoltaïques (photo: bâtiment sur la rocade de Bonnevoie). Déi gréng vont soutenir la mise en place d'installations citoyennes.

UMGESETZT VON DÉI GRÉNG MISE EN OEUVRE PAR DÉI GRÉNG



UMWELT ENVIRONNEMENT

- 10 Jahre Umweltaktionsplan zeigen Wirkung: die Produktion erneuerbarer Energie wurde ausgebaut, der pro Kopf Wasserverbrauch und Abfallreduziert und es wird komplett auf Pestizide verzichtet.
 - Der Schutz der städtischen Trinkwasserquellen wurde ausgebaut.
 - Der Zessingerbach wurde renaturiert.
 - Der Gaspericher Park ist im Bau und damit entsteht im Süden der Stadt ein riesiges Naherholungsgebiet.
 - Städtische Bienenstände wurden an verschiedenen Standorten aufgebaut
 - Gemeinschaftsgärten entstanden im Stadtzentrum, am Bahnhof in Bonneweg und auf Limpertsberg.
 - Ein Waldfriedhof wurde im Zessinger Wald eingerichtet.
 - Der Biomüll kann in der ganzen Stadt jetzt getrennt entsorgt werden.
 - Die städtische Energieberatung wurde ausgebaut.
 - Ein Solarkadaster wurde erstellt und ist öffentlich verfügbar.
- 10 ans du « Plan d'action environnement » montrent leur effet : la production de l'énergie renouvelable est augmentée, la consommation d'eau et de déchets a été réduite et la Ville a renoncé complètement à l'usage de pesticides.
 - La protection des sources d'eau potable urbaines a été améliorée.
 - Le ruisseau de Cessange a été renaturé.
 - Le parc de Gasperich est en construction et créera une zone de loisirs verte importante.
 - Des sites pour ruches d'abeilles ont été aménagés à différents endroits.
 - Des jardins communautaires sont nés au centre ville, à la gare, à Bonnevoie et à Limpertsberg.
 - Un cimetière forestier a été aménagé dans la forêt de Cessange.
 - Les déchets organiques sont désormais collectés dans toute la ville de manière séparée.
 - Le conseil en énergie a été amélioré.
 - Un cadastre solaire a été réalisé et est disponible au public.

HANDEL UND LOKALE ÖKONOMIE

COMMERCE ET ÉCONOMIE LOCALE

Neben den Finanzdienstleistern und den europäischen Institutionen wird die Stadt mehr und mehr zum Standort einer dynamischen Kreativwirtschaft sowie zur Tourismus- und Kongressstadt. Diese Diversität der lokalen Ökonomie möchten wir weiterentwickeln. Dazu gehört, dass kleine Start-Ups Zugang zu bezahlbaren Nutzflächen erhalten müssen. Gerade in den zahlreichen Industriebrachen der Stadt möchten wir deshalb vermehrt auf intelligente Zwischennutzung setzen. Dadurch können sich hier kleine Betriebe und Selbstständige niederlassen, bevor die Flächen einer definitiven Nutzung zugeführt werden. Die Geschäftszentren am Bahnhof und in der Oberstadt stehen unter starkem Druck, einerseits durch große Einkaufsmalls auf dem Kirchberg und in Gasperich, andererseits durch die galoppierenden Mietpreise. Wir möchten vor allem mit Hilfe einer lokalen und diversifizierten Geschäftswelt die Dynamik der Stadt aufrechterhalten. Auch in den Stadtteilen soll ein vielfältiger Einzelhandel gedeihen, damit die Menschen sich ortsnah versorgen können.

La ville attire de plus en plus les industries créatives, le tourisme et les colloques. Nous tenons à protéger et à développer cette diversité dans l'économie locale.

Ainsi, les start-up nécessitent un accès à des espaces abordables. Sur les nombreuses friches industrielles de la ville, nous proposerons des utilisations transitoires intelligentes. Ainsi des petites entreprises et indépendants peuvent s'y établir avant que les surfaces ne soient attribuées à une utilisation définitive.

Les rues commerçantes dans les quartiers de la Gare et de la Ville haute subissent une forte pression, d'une part, en raison de la présence des grandes surfaces commerciales au Kirchberg et à Gasperich, et, d'autre part, en raison de la flambée des loyers. En soutenant en particulier les diverses activités locales, nous voulons préserver la dynamique de la Ville haute et veiller à ce que les quartiers disposent de commerces de détail.

LEBENDIGE ZENTREN UND LOKALE ÖKONOMIE STÄRKEN

- Wir werden die Fußgängerzonen am Bahnhof und in der Oberstadt ausbauen. So können angenehme, verkehrsberuhigte Straßenzüge entstehen die Einzelhandel und die Gastronomie unterstützen. In der Oberstadt bedeutet dies sowohl die Rue du Fossé, als auch die Rue des Bains und die Place de la Constitution einzubeziehen. Die Avenue de la Gare wird nur noch für den Bus- und Fahrradverkehr nutzbar sein.
- Wir werden die Idee einer Markthalle umsetzen, die besonders dem Kleinhandel die Möglichkeit bietet, sein Angebot kontinuierlich aufrecht zu erhalten. Diese Markthalle könnte zum Beispiel auf dem Theaterplatz entstehen.
- In den Zentren der Stadtviertel werden wir die lokale Nahversorgung stärken und verkehrsberuhigte Zonen einrichten. Dies kommt vor allem älteren Menschen und Familien zugute.
- Wir werden die Attraktivität der Stadt professioneller in der

RENFORCER DES CENTRES VIVANTS ET L'ÉCONOMIE LOCALE

- La Rue du Fossé, la Rue des Bains et la Place de la Constitution seront intégrées dans la zone piétonne de la Ville haute. L'Avenue de la Gare sera empruntée uniquement par des bus et des vélos.
- Nous concrétiserons l'idée d'un marché couvert, qui permettra aux petits producteurs d'avoir des débouchés réguliers pour leurs produits. Ce marché couvert pourrait voir le jour sur la Place du Théâtre.
- Dans les centres des quartiers, nous renforcerons les services de proximité et créerons des zones à circulation apaisée. Cela profitera en particulier aux personnes âgées et aux familles.
- Nous allons promouvoir Luxembourg-Ville de manière plus professionnelle dans la Grande Région. Les nombreux événements attirent un public nombreux.
- Nous étendrons les emplacements pour les foodtrucks et les foodbikes et nous veillerons aux aspects « qualité » et «



© Sven Becker

Der städtische Markt ist eine Institution. Um den Kleinhandel weiter zu fördern, möchten wir eine Markthalle entstehen lassen.
Le marché de la Ville-haute est une institution. Déjà gréng souhaite créer un marché couvert dans le centre-ville.

Großregion vermarkten. Gerade im Frühjahr und Sommer sind die zahlreichen Wochenend-Events ein idealer Publikumsmagnet.

- Die Stellplätze für Foodtrucks und Foodbikes sollen ausgebaut werden. Dabei werden wir beim Lastenheft auf Qualität und Diversität achten.
- Im Sommerhalbjahr sollen Cafés und Geschäfte die Möglichkeit erhalten, Parkplätze vor ihrer Haustür für einen längeren Zeitraum zu mieten und als Straßenterrasse zu nutzen.
- Gemeinsam mit der Union commerciale werden wir weiterhin neue Konzepte entwickeln, um die Attraktivität der Stadt als Handelsmetropole zu verbessern.



« NOUS ÉTENDRONS LES ZONES PIÉTONNES DE LA GARE ET DE LA VILLE HAUTE, AFIN DE SOUTENIR LE COMMERCE LOCAL, LA GASTRONOMIE ET LA CONVIVIALITÉ. »

Maria Eduarda De Macedo

diversité » dans leur cahier des charges.

- Au printemps et en été, les cafés auront la possibilité de louer les emplacements de parking devant leur porte pour une période plus longue et de les utiliser comme terrasses.
- Avec l'Union commerciale, nous développerons de nouveaux concepts afin d'améliorer l'attractivité de la Ville en sa qualité de métropole commerciale.



Die Rotunden in Bonnevoie sind viel mehr als ein Kulturzentrum; anlässlich zahlreicher Festivals können hier lokale Künstler und Produzenten ihre Schöpfungen ausstellen und verkaufen.

Les rotondes à Bonnevoie sont bien plus qu'une institution culturelle. Grâce aux festivals, les créatifs et producteurs locaux peuvent exposer et vendre leurs produits.



EXISTENZGRÜNDUNGEN UNTERSTÜTZEN

- Zu diesem Zweck werden wir verstärkt die Industriebranchen auf dem Gebiet der Stadt einer sinnvollen Zwischennutzung zuführen.
- Zusätzlich zu den derzeit 30 gemeindeeigenen Geschäftslokalen werden wir weitere Lokale kaufen, um die Vielfalt des Angebotes zu erhöhen.
- Im Rahmen neuer Bebauungspläne werden wir dank zusätzlicher Geschäftslokale die Nahversorgung in den Stadtvierteln verbessern.
- Über die Beschaffungspolitik der Stadt und ihre öffentlichen Ausschreibungen werden wir verstärkt die regional verankerte Ökonomie unterstützen und Projekte der Circular- und Sharing-Economy fördern.

TOURISMUS:

GUT FÜR WIRTSCHAFT UND BEVÖLKERUNG

- Im Rahmen des nationalen Tourismuskonzeptes bieten sich gute Entwicklungsmöglichkeiten für die lokale und regionale Wirtschaft, besonders als Kongress- und Tourismusstadt.
- Wir werden nach Möglichkeiten suchen, eine zweite Jugendherberge zu errichten.
- Wir werden das Angebot an Stadtführungen ausbauen und zusätzliche, alternative Themenrouten mit Beteiligung der Einwohner*innen ausarbeiten lassen. Dabei werden wir die Möglichkeiten der « virtuellen » und erweiterten Realität einbeziehen.
- Gegen eine geringe Gebühr werden wir es den Hotels ermöglichen, dass sie ihren Gästen gratis Tageskarten für den öffentlichen Transport anbieten können.

„WIR WERDEN EINEN INKUBATOR FÜR KREATIVE START-UPS EINRICHTEN, UM JUNGUNTERNEHMERN UND KREATIVEN DEN WEG IN DIE SELBSTÄNDIGKEIT ZU ERLEICHTERN.“

Claude Schmitz

SOUTENIR LA CRÉATION D'ENTREPRISES

- Nous créerons une pépinière pour start-up et un hub créatif, où des surfaces et des espaces de bureau seront loués à des prix abordables aux jeunes entrepreneurs et créatifs.
- À cette fin, nous attribuerons

les friches industrielles sur le territoire de la ville à des utilisations intermédiaires intelligentes.

- À côté des 30 locaux commerciaux détenus par la Ville, nous diversifions l'offre grâce à l'acquisition de nouveaux locaux.
- Dans le cadre des nouveaux plans d'aménagement, nous améliorerons l'approvisionnement de proximité, grâce à des locaux commerciaux supplémentaires.
- La politique d'acquisition de la Ville, par le biais des appels d'offres, nous permettra de soutenir davantage l'économie régionale et les projets de l'économie circulaire et du partage.

LE TOURISME:

UN ATOUT POUR L'ÉCONOMIE ET LA POPULATION

- Dans le cadre du concept national sur le tourisme, nous mettrons en œuvre les opportunités de développement qui se présentent pour l'économie locale et régionale.
- Nous étudierons la possibilité de construire une deuxième auberge de jeunesse.
- Nous élargirons l'offre de visites guidées de la ville et élaborerons d'autres itinéraires thématiques, en impliquant les citoyen*es. En le faisant, nous utiliserons les possibilités de la « réalité virtuelle » et de la « réalité augmentée ».
- En contrepartie d'une petite redevance, nous permettrons aux hôtels de proposer à leur clientèle des titres de transports d'un jour gratuits pour les transports en commun.

UMGESETZT VON DÉI GRÉNG MISE EN OEUVRE PAR DÉI GRÉNG



HANDEL COMMERCE

- Das Baustellenmanagement wurde substantiell verbessert und Behinderungen auf das Nötigste reduziert.
- Touristische Veranstaltungen in der Stadt und den Vierteln (Märkte, Vide-greniers, Konzerte...) wurden ausgebaut.
- Verkaufsoffene Sonntage mit gratis öffentlichem Transport und P&R wurden eingeführt.
- Der City Shopping Bus wurde erweitert.

- *La gestion de chantiers a été améliorée et des médiateurs de chantier créés.*
- *Les manifestations touristiques en ville et les quartiers (marchés, Vide-greniers, concerts...) ont été développés.*
- *L'ouverture dominicale des magasins avec transports publics et P & R gratuits a été introduite.*
- *L'offre du « City Shopping Bus » a été élargie.*

BÜRGERBETEILIGUNG & MODERNE VERWALTUNG

PARTICIPATION CITOYENNE ET ADMINISTRATION MODERNE

Die gezielte Aufbereitung von Informationen und der Einsatz neuer Technologien wird immer wichtiger, damit die Bürgerinnen und Bürger schnell und flexibel informiert werden können. Wir möchten ebenfalls die Bevölkerung in die politischen Entscheidungen einbinden, denn die kommunalen Beschlüsse, Infrastrukturvorhaben und die Stadtentwicklung prägen ihr unmittelbares Lebensumfeld. Die Teilnahme aller Einwohnergruppen an diesen Entscheidungsprozessen ist unser Ziel. Neben einer transparenten und offenen Politik, stehen déi gréng jedoch auch für eine moderne, bürgerfreundliche Verwaltung. Einfache Verwaltungsabläufe, Dienststellen mit direktem Zugang und bequemen Öffnungszeiten, sowie die Möglichkeit viele Behördengänge via Internet zu erledigen, machen die Gemeinde bürgernah und führen zu mehr Effizienz und Akzeptanz.

La préparation ciblée des informations et le recours aux nouvelles technologies deviennent de plus en plus importants pour informer les citoyennes et citoyens. Mais, nous voulons également impliquer la population dans les décisions politiques, car les projets d'infrastructures et le développement urbain marquent directement leur cadre de vie. Notre objectif est de faire participer tous les groupes d'habitants dans ces processus décisionnels.

Déi gréng défendend non seulement une politique ouverte et transparente, mais aussi une administration moderne et conviviale. Des procédures administratives simples, des guichets avec un accès direct et des heures d'ouverture appropriées, la possibilité d'effectuer de nombreuses démarches en ligne font que la commune soit proche des citoyen*nes.

BETEILIGUNG

DER BÜRGER UND BÜRGERINNEN

- Projekte zur Gestaltung des öffentlichen Raumes (Plätze, Straßen) und Gebäude werden vor dem Beginn der Ausarbeitung mit den betroffenen Bürgerinnen und Bürgern vor Ort diskutiert und geprüft, Dokumente werden per Internet zugänglich gemacht und eine Mitsprache auch per elektronischem Austausch wird vorgesehen.
- Bei der Planung neuer Stadtviertel und größerer Teilbebauungsplänen soll auch die Bevölkerung aus den Nachbarvierteln eingebunden werden.
- Wir werden die bestehenden Syndikate weiter unterstützen und die Gründung neuer Syndicate beziehungsweise „Comité de quartiers“ dort fördern, wo es noch keine gibt.
- Unter anderem werden wir ein „Quartiersbudget“

PARTICIPATION

DES CITOYENS ET CITOYENNES

- Les projets d'aménagement des espaces publics et des bâtiments publics seront discutés et testés sur place avec la population concernée, en amont de leur élaboration. Les documents seront accessibles per Internet et il sera possible de participer à la discussion par voie électronique.
- Lors de l'aménagement de nouveaux quartiers et de grands plans d'aménagement particuliers, la population des quartiers voisins sera impliquée.
- Entre autres, nous introduirons un « budget de quartier », qui permettra de financer des initiatives dans un quartier. Les syndicats des quartiers et les habitant*es codécident de l'utilisation de ce budget.
- Nous introduirons la fonction de « coordinateur de quartier »



« NOUS CONTINUERONS À SOUTENIR LES SYNDICATS DE QUARTIER ET ENCOURAGERONS LEUR CRÉATION, LÀ OÙ ILS SONT ENCORE INEXISTANTS. »

Nico Meyrer



Dank der Bürgerbeteiligung arbeiten Politiker, Verwaltung und Bürger zusammen und gestalten die Stadt entsprechend der Bedürfnisse der Menschen.

Grâce à la participation citoyenne, politique, administration et citoyens travaillent ensemble et les décisions correspondent au mieux aux besoins des résidents.

einführen, mit dem Initiativen und kleine infrastrukturelle Verbesserungen in einem Stadtviertel finanziert werden können. Über deren Verwendung sollen Stadtteilsyndikate und Einwohner*innen mitentscheiden.

- Wir werden die Funktion eines Stadtteilkoordinators einrichten. Ähnlich wie das Bürgeramt, das zuständig ist für individuelle Belange, ist ein Stadtteilkoordinator die Ansprechperson für Fragen, die städtische Dienstleistungen und das Zusammenleben im Viertel betreffen, wird unkompliziert weiterhelfen und die zuständigen Dienststellen der Stadt einbinden. Er/Sie wird ebenfalls eine zentrale Rolle spielen bei allen Projekten, die mit einer direkten Bürgerbeteiligung ausgearbeitet werden.
- Über Kinder- und Jugendgemeinderäte und andere demokratische Prozesse werden sich Kinder und Jugendliche aktiv am Gemeindeleben beteiligen können.

». De façon similaire au guichet citoyen, qui est compétent pour les requêtes individuelles, le coordinateur de quartier sera l'interlocuteur pour les questions concernant les services de la ville et la cohabitation au sein d'un quartier ; il pourra venir en aide de manière simple faire appel aux services compétents de la Ville.

- Les enfants et les jeunes pourront participer activement à la vie de la commune grâce à des conseils communaux pour les enfants et les jeunes, ainsi que d'autres processus démocratiques.

UNE ADMINISTRATION MODERNE

- Grâce à une gestion transversale de la qualité, déi gréng veulent améliorer sans cesse l'administration et ses services.
- Le Guichet citoyen sera ouvert également les samedis après-midi et une journée en semaine jusqu'à plus tard.
- Les factures des services de la ville seront transparentes et permettront aux citoyens d'effectuer une comparaison avec

EINE MODERNE VERWALTUNG

- Durch ein transversales Qualitätsmanagement wollen déi gréng die Verwaltung und ihre Angebote kontinuierlich verbessern.

- Wir werden die Berechnungen der städtischen Dienstleistungen transparent gestalten und Bürger*innen eine Vergleichsmöglichkeit mit dem Verbrauchsdurchschnitt zur Verfügung stellen.

- Wir werden Angebote und Strukturen schaffen, die eine attraktive und würdige Umsetzung von weltlichen Hochzeitsfeiern, Taufen und Bestattungen sicherstellen.

Die Durchführung dieser Zeremonien wird ebenfalls an Wochenenden ermöglicht.

- Wir werden eine einzige Telefonnummer für Verwaltungsfragen und Problembereiche einrichten, mit der Bürgerinnen und Bürger einen direkten Draht zur Verwaltung erhalten.

- Wir werden die Zusammenarbeit mit bestehenden Forschungseinrichtungen verstärken um zukünftige soziale, ökologische und wirtschaftliche Entwicklungen der Stadt Luxemburg systematisch zu erforschen und zu bewerten.

TRANSPARENZ UND INFORMATION

- Der Bericht der Gemeinderatssitzungen wird überarbeitet, elektronisch zur Verfügung gestellt und die relevanten Informationen zeitnah im Citymagazin übernommen.

- Durch Digitalisierung und freien Zugang zu Archiven-, Museen und Fototheksammlungen werden wir Kultur und Geschichte der Stadt besser zugänglich machen.

- Wir werden den Zugang zu Daten der Gemeinde erweitern und sie nach den Prinzipien des Open Data Gesetzes verfügbar machen.

SOLIDE FINANZEN

- Wir werden die Konsequenzen der Gemeindefinanzreform auf die Haushaltslage der Stadt beobachten und gegebenenfalls frühzeitig politisch reagieren, damit die gesunde Finanzlage der Stadt langfristig erhalten bleibt.

- Wir werden für alle Projekte eine detaillierte Folgekostenanalyse erstellen.

- Wir werden darauf achten, dass die Gemeindereserven weiterhin ethisch korrekt investiert werden.



„DIE ÖFFNUNGSZEITEN DES BÜRGERZENTRUMS WERDEN AUSGEDEHNT AUF SAMSTAG-VORMITTAGS UND EINEN VERLÄNGERTEN WOCHENTAG.“

Tatjana von Bonkewitz

la consommation moyenne.

- Nous créerons d'autres services et structures, afin de garantir des cérémonies laïques de fêtes de mariage, baptêmes et funérailles. Ces cérémonies pourront également être célébrées le weekend.

- Nous introduirons un numéro téléphonique unique pour toutes les questions ayant trait à l'administration et aux problèmes, afin que les citoyen*nes aient un accès direct à l'administration.

- Nous renforcerons la coopération avec les structures de recherche existantes afin d'étudier et d'évaluer systématiquement l'évolution sociale, écologique et économique

de la ville de Luxembourg.

TRANSPARENCE ET INFORMATION

- *Le rapport des réunions du conseil communal sera retravaillé, mis à disposition par voie électronique et les informations pertinentes seront reprises rapidement dans le Citymagazin.*

- *Grâce à la numérisation, l'accès libre et la réutilisation des collections des archives, des musées et de la photothèque rendront la culture et l'histoire de la ville plus accessibles.*

- *Nous étendrons l'accès aux données de la commune en suivant les principes de l'open data'.*

DES FINANCES SOLIDES

- Nous observerons les conséquences de la réforme des finances communales sur la situation budgétaire de la ville et, le cas échéant, réagirons rapidement afin de préserver sa situation financière saine à long terme.

- Nous allons investir à l'avenir également en priorité dans la construction de logements, la mobilité, les structures d'accueil d'enfants et les infrastructures sportives.

- Nous effectuerons une analyse des coûts de fonctionnement pour tous les projets d'investissement.

- Nous veillerons à ce que les réserves communales continuent à être investies de manière éthique.



„WIR WERDEN AUCH IN ZUKUNFT PRIORITÄR IN WOHNUNGSBAU, MOBILITÄT, KINDERBETREUUNG UND SPORTINFRASTRUKTUREN INVESTIEREN.“

August Götzfried



© Sven Becker

Auf Initiative des Interessenvereins wurde die Place de Gand neu gestaltet.
La place de Gand a été réaménagée sur initiative du Syndicat du quartier.

UMGESETZT VON DÉI GRÉNG MISE EN OEUVRE PAR DÉI GRÉNG



BÜRGERBETEILIGUNG PARTICIPATION CITOYENNE

- Mittels Foren beteiligten sich die Bürger an der Ausarbeitung des PAG.
- Zahlreiche Plätze und Straßen wurden unter Beteiligung der Einwohner umgestaltet: Place du Parc und Parc Kaltreis in Bonnevoie, Parc Mansfeld im Grund, Place de Gand in Merl, das Zentrum von Hamm, Place Laurent und Place Willmar auf Limpertsberg.
- *Les citoyens ont participé à l'élaboration de PAG à travers des forums de consultation.*
- *De nombreuses places et rues ont été réaménagées avec la participation des habitants : Place du Parc et Parc Kaltreis à Bonnevoie, Parc Mansfeld au Grund, Place de Gand à Merl, le centre de Hamm, la Place Laurent et la Place Willmar à Limpertsberg.*

FINANZEN UND VERWALTUNG FINANCES ET ADMINISTRATION

- Die Finanzsituation der Stadt ist weiterhin gesund.
- Hohe Investitionen in die Infrastruktur wurden getätigt und bleiben weiterhin an der Tagesordnung.
- Die laufenden Kosten der städtischen Betriebe bleiben stabil.
- Die Informationspolitik der Stadt wurde verbessert.
- Öffentliche Info-Versammlungen bei grösseren Bauvorhaben wurden zur Regel (chantiers.vdl.lu).
- Die Smart city nimmt Gestalt an: Open Data, Gratis Wifi, Glasfaserkabel, Solarkadaster, Topographie.lu...
- *La situation financière de la ville est saine.*
- *Des investissements importants dans les infrastructures ont été faits et restent à l'ordre du jour.*
- *Les frais courants des services de la Ville restent stables.*
- *La politique d'information de la ville a été améliorée.*
- *Les assemblées d'information du public quant aux projets de constructions sont devenues la règle (chantiers.vdl.lu).*
- *La Smart-City devient concrète : Open Data, Wifi gratuit, câblage en fibre optique, cadastre solaire sur topographie.lu...*

THE TEN PRIORITIES OF DÉI GRÉNG FOR THE CITY OF LUXEMBOURG

DÉI GRÉNG - 10 PRIORIDADES PARA A CAPITAL



MOBILITY FOR ALL

1. We have been fighting for the tram for 30 years! From 10th December the tram will play a pivotal role in our mobility. The tram network will be extended primarily to the Cloche d'Or, Hollerich and in the direction of Kiem in Kirchberg. The network of municipal buses will also be continuously reviewed and improved in order to provide a better service to the districts and ensure they stay connected to the tram axis and business centres. Additional bus lanes will be set up to connect the bus and tram networks.
2. Along the entire tram circuit, we will be developing safe and proper bicycle lanes. We will continue to plan and develop a continuous and coherent network of easy, separate and secure bicycle routes. Bicycle lanes will be continuously developed on streets where the speed limit exceeds 30 km/h, through shopping areas, immediate neighbourhoods, business centres and through the surroundings of schools and other institutional centers.

DEVELOPING PUBLIC SPACES

3. We will reconstruct areas which are currently building sites belonging to the city. (For example, Route d'Arlon „Stade“, Villeroy & Boch). On these sites we will push to develop affordable and social housing. We will actively support new ideas of housing and innovative residential projects, such as participatory housing groups, intergenerational housing and car-free housing developments.
4. Public squares will be redesigned with residents' support. Value will be added to these spaces by encouraging the development of sustainable transport, terraces and green spaces, as well as adding benches. We will also contribute to creating slow traffic in shared neighbourhood spaces.

DIVERSIFYING EDUCATION

5. Day care and nurseries should be made available throughout each neighbourhood. We will develop a „Day School“ project and extend this.
6. In public schools and after-school activities, we want to ensure that children can pursue cultural and sport activities. We will cooperate with local sport associations and music schools to develop projects that offer sports and music classes. We will also generally increase support for sport and cultural associations, as our focus point for socializing and integrating citizens.

MOBILIDADE PARA TODOS

1. Batemo-nos durante mais de 30 anos pelo elétrico (tram) que, a partir de 10 de dezembro, terá um papel fundamental na nossa mobilidade e se estenderá prioritariamente aos bairros Cloche d'Or e Hollerich, bem como ao Kiem, no Kirchberg. Graças a uma rede de autocarros municipais atualizada em permanência para melhor servir o público, os bairros residenciais estarão ligados ao eixo do elétrico, às zonas comerciais e aos polos de emprego. Os autocarros contarão com faixas suplementares nos pontos nevralgicos da cidade.
2. Ao longo do eixo do elétrico, vamos construir ciclovias em infraestrutura própria. Queremos continuar a desenvolver uma rede coerente de percursos agradáveis, separados e seguros em todas as estradas onde a velocidade ultrapasse 30 km/h, nas ruas comerciais, nos acessos aos bairros residenciais e nas proximidades de escolas, centros de acolhimento e liceus.

DESENVOLVER ESPAÇOS PÚBLICOS

3. Nos terrenos para construção pertencentes ao município de Luxemburgo (por exemplo, estádio da route d'Arlon e Villeroy&Boch), vamos criar bairros residenciais acolhedores, com habitação a preços módicos e habitação social. Queremos apoiar ativamente as novas formas de habitação e os projetos residenciais inovadores, tais como agrupamentos de habitação participativa, residência partilhada, cooperativas de habitação ou loteamentos sem automóveis.
4. Queremos que a população participe no reordenamento das praças públicas no centro e nos bairros residenciais. Queremos valorizar estas praças por meio de socialcos e bancos, de mobilidade suave e da criação de espaços verdes. Nos bairros residenciais, os espaços comuns vão ajudar a moderar o trânsito.

DIVERSIFICAR A EDUCAÇÃO

5. Progressivamente, todos os bairros residenciais terão creches e escolas municipais com dias longos. Vamos também criar uma escola pré-primária da floresta.
6. Nas escolas primárias e estruturas de acolhimento, faremos com que as crianças possam dedicar-se a atividades culturais e desportivas. Assim, vamos cooperar com as associações desportivas locais e com o Conservatório, que irão propor atividades e cursos durante o período em que as crianças estão enquadradas. Além disso, queremos dar mais apoio às associações desportivas e culturais, pois são espaços de encontro e de integração importantes.



© Luxtram

After 30 years of discussions, the tram will be operational on December 10, 2017.

O elétrico entra em funcionamento a 10 de Dezembro de 2017.

CREATING GREEN SPACES

7. We want more parks, playgrounds and community gardens to act as green interconnections between new and existing neighbourhoods. We want to nurture green spaces in our city to provide vital spaces for relaxation and leisure for residents.

8. The park in the Pétrusse Valley will be redesigned and the Pétrusse stream will be refurbished. The park in Cessange will be extended along the Pétrusse and, if possible, connected to the Pétrusse Valley. We also support the ecological restoration of the Alzette, north of the city.

SUPPORTING LOCAL PRODUCERS AND TRADERS

9. We will continue our efforts to support local suppliers, retailers and shops, and improve the attractiveness of local trade in Luxembourg. We aim to increase the number of city-owned retail spaces to encourage the growth of accessible and healthy commercial spaces in Luxembourg.

10. We want to implement the ideas of an indoor market in the city center. This will give small producers and local traders access to a regular and long term space for trading.

A longer version of our manifesto can be found at www.greng.lu/stad

CRIAR ESPAÇOS VERDES

7. Com novos parques, áreas de jogos e jardins comunitários a interligar os bairros residenciais novos e os já existentes, queremos proporcionar áreas de lazer aos habitantes e dar mais espaço à natureza.

8. Queremos reordenar o parque do vale da Pétrusse e renaturalizar a Pétrusse, com a integração de componentes de lazer. O parque de Cessange será prolongado ao longo da Pétrusse e, se possível, ligado ao vale da Pétrusse. Tencionamos apoiar os projetos de renaturalização do Alzette no norte da cidade.

APOIAR OS PRODUTORES E OS COMERCIANTES LOCAIS

9. Queremos adquirir mais espaços comerciais, a juntar aos 30 que o município já possui, a fim de diversificar a oferta. Além disso, no âmbito dos novos planos de ordenamento, queremos melhorar o abastecimento de proximidade, através de espaços comerciais suplementares.

10. Vamos concretizar a ideia de um mercado coberto no centro da cidade, para que os pequenos produtores e comerciantes possam escoar regularmente os seus produtos. Em conjunto com os nossos parceiros, vamos estudar uma boa solução.

GEMENGEWAHLEN 2017 - DÉI GRÉNG LËSCHT



**SAM
TANSON**

**“Mobilitéit ass mat déi gréissten
Erausforderung an der Stad.
Dofir Prioritéit dem Tram, Bus an
dem doucë Verkéier.”**
Sam Tanson

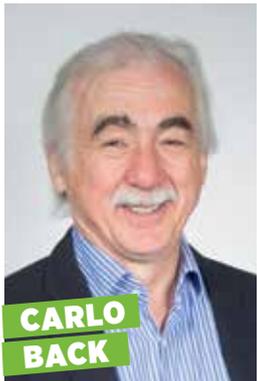
- > 1^{re} échevine de la Ville de Luxembourg
- > Conseillère d'État
- > Avocate
- > 40 ans
- > Bonnevoie



**FRANÇOIS
BENOY**

**“Eng Stad, déi wiisst, muss och hir
Parken, Spillplazen a Gäert ausbauen.
Sou erhalte mir ons Liewensqualität
a stäerken d’Natur.”**
François Benoy

- > Conseiller communal
- > Politologue
- > Coordinateur de natur&ëmwelt a.s.b.l.
- > 32 ans
- > Bonnevoie



**CARLO
BACK**

- > Conseiller communal
- > Physicien
- > Retraité
- > 65 ans
- > Belair



**CHRISTA
BRÖMMEL**

- > Chargée de projets socio-politiques auprès de CID | Fraen an Gender
- > 51 ans
- > Gasperich



**MARIA E.
DE MACEDO**

- > Fonctionnaire de l'Union européenne
- > Psychologue
- > Traductrice
- > 58 ans
- > Beggen



**CATIA
FERNANDES**

- > Porte-parole de déi jonk gréng
- > Coordinatrice Charte de la Diversité Lëtzebuerg
- > 28 ans
- > Gasperich



**TANJA
FRANK**

- > Kulturschaffent
- > 44 ans
- > Bonnevoie



**LINDA
GAASCH**

- > Attachée parlementaire
- > Conseillère en politique environnementale
- > 29 ans
- > Gasperich



**HENRI
GOEDERTZ**

- > Psychologue
- > Président Stop Aids Now/ Access
- > 58 ans
- > Cents



**AUGUST
GÖTZFRIED**

- > Économiste - Statisticien
- > Gérant d'un groupe de tennis de table chez Sports pour tous
- > 61 ans
- > Belair



**JEANNELLE
GRESHAM**

- > Indépendante en administration
- > Membre du syndicat intérêts Neudorf
- > 49 ans
- > Neudorf



**ALEX
HORNUNG**

- > Expert en trésorerie
- > Membre fondateur de la coopérative d'habitants Adhoc
- > 52 ans
- > Cessange



**CYRILLE
HORPER**

- > Employé privé
- > Comité d'accompagnement Luxtram
- > 32 ans
- > Kirchberg



**NICOLE
IKUKU ETIKWA**

- > Sociologue
- > Coordinatrice de Action Solidarité Tiers Monde
- > Présidente de Frères des Hommes
- > 40 ans
- > Rollingergrund



**GEORGES
LEMMER**

- > Psychologue
- > 27 ans
- > Mühlenbach



**MIKE
MATHIAS**

- > Conseiller d'État
- > Socio-économiste
- > 49 ans
- > Gasperich



**TILLY
METZ**

- > Professeure / Attachée à la direction du LTPES
- > Bourgmestre de Weiler-la-Tour (2005-2011)
- > Présidente Multiple Sclérose Lëtzebuerg
- > 50 ans
- > Gare



**NICO
MEYERER**

- > Professeur - Ingénieur
- > Président du syndicat d'intérêts Belair-Merl
- > 59 ans
- > Belair



**CLAUDINE
MULLER**

- > Professeur au Centre de Logopédie
- > Membre du comité de la FEAPDA (Féd. Européenne des Profs de Sourds)
- > 45 ans
- > Bonnevoie



**CLAUDIE
REYLAND**

- > Conseillère communale
- > Vétérinaire
- > Bénévole au centre de conservation pour chimpanzés en Guinée
- > 53 ans
- > Neudorf



**GUILLAUME
RISCHARD**

- > Consultant en informatique
- > Administrateur de Cycle Luxembourg
- > Cofondateur de Code Club
- > 32 ans
- > Belair



**BARBARA
RULAND**

- > Architecte
- > Bénévole pour l'intégration des réfugiés
- > 41 ans
- > Hollerich



**MATTHIAS
SCHMIDT**

- > Architecte - baubiologue
- > Secrétaire du syndicat d'intérêts Pfandall-Sichenhaff
- > 48 ans
- > Pfaffenthal



**CLAUDE
SCHMITZ**

- > Artiste et designer
- > 45 ans
- > Gare



**SÉBASTIEN
TASCH**

- > Gestionnaire de projet auprès du Film Fund Luxembourg
- > 42 ans
- > Gasperich



**TATJANA
V. BONKEWITZ**

- > Consultante en ressources humaines
- > 51 ans
- > Gasperich



**PAUL
ZENS**

- > Assistant social
- > Président Basket Racing Luxembourg
- > 52 ans
- > Kirchberg/Weimerskirch

ONS KANDIDATINNEEN & KANDIDATEN DÉI GRÉNG STAD LËTZEBUERG



© Sébastien Goossens

EINLADUNG

INVITATION

Vorstellung unserer Arbeit, des Wahlprogramms und der Kandidaten.
Simultane Übersetzung vom Luxemburgischen ins Deutsche und Englische vorhanden.

Ihre Meinungen und Fragen interessieren uns!

*Présentation du bilan, du programme et des candidats.
Traduction orale directe du luxembourgeois vers le français et l'anglais assurée.*

Votre opinion et vos questions nous intéressent !

**Lundi, le 25 septembre
à 19 heures
Centre culturel de Bonnevoie
2, rue des Ardennes
Bonnevoie**

**Mardi, le 26 septembre
à 19 heures
Hall Victor Hugo
60, avenue Victor Hugo
Limpertsberg**

**Mercredi, le 27 septembre
à 19 heures
Centre sociétaire St. Jean
110, avenue Gaston Diderich
Belair**

**Lundi, le 2 octobre
à 19 heures
Home St. Joseph
35, rue de Gasperich
Gasperich**

STÄNDE IN DEN VIERTELN

Neben diesen Versammlungen, sind déi gréng Stad Lëtzebuerg auch mit Ständen auf dem Markt und in den Vierteln anzutreffen.

Bitte besuchen Sie www.greng.lu/stad oder kontaktieren Sie uns, um zu erfahren, wann wir in Ihrer Nähe sind.

STANDS DANS LES QUARTIERS

En plus des réunions, déi gréng Stad Lëtzebuerg sont présents avec des stands au marché et dans les quartiers.

Consultez www.greng.lu/stad ou contactez-nous pour savoir quand nous sommes tout près de chez vous.

In Luxemburg auf recyceltem Papier gedruckt - Imprimé au Luxembourg sur du papier recyclé